

**Instrucciones para el uso y la instalación**

Campana

**Οδηγίες χρήσης και εγκατάστασης**

Απορροφητήρας

**Инструкция по монтажу и эксплуатации**

Вытяжка

**Instructies voor het gebruik en installeren**

Dampkap

**Instruções para o uso e a instalação**

Exaustor

**Instrukcja obsługi i instalacji**

Okap kuchenny

**Інструкція з експлуатації і встановлення**

Витяжка

**Libret de Instrucțiuni**

Cartier

**تعليمات التركيب والإستعمال
مدخنة****FTF 604****FTF 904****FTF 6042****FTF 9042****FTF 604 XS V2****FTF 904 XS V2**

ÍNDICE

ES

CONSEJOS Y SUGERENCIAS.....	4
GENERALIDADES - NORMAS DE SEGURIDAD.....	7
INSTALACIÓN.....	8
USO.....	9
MANTENIMIENTO.....	10

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

GR

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ.....	12
ΓΕΝΙΚΑ - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ.....	15
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ.....	16
ΧΡΗΣΗ.....	17
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ.....	18

УКАЗАТЕЛЬ

RU

СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ.....	20
ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ.....	23
УСТАНОВКА.....	24
ЭКСПЛУАТАЦИЯ.....	25
УХОД.....	26

INHOUDSOPGAVE

NL

ADVIEZEN EN SUGGESTIES.....	28
ALGEMEEN - VEILIGHEIDSMATREGELEN.....	31
INSTALLATIE.....	32
GEBRUIK.....	33
ONDERHOUD.....	34

ÍNDICE

PT

CONSELHOS E SUGESTÕES.....	36
INFORMAÇÕES GERAIS - PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA.....	39
INSTALAÇÃO.....	40
UTILIZAÇÃO.....	41
MANUTENÇÃO.....	42

SPIS TREŚCI

PL

UWAGI I SUGESTIE.....	44
INFORMACJE OGÓLNE – WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA.....	47
INSTALACJA.....	48
UŻYTKOWANIE.....	49
KONSERWACJA.....	50

ІНДЕКС

UA

РЕКОМЕНДАЦІЇ ТА ПОРАДИ.....	52
ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ — ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ.....	55
ВСТАНОВЛЕННЯ.....	56
ВИКОРИСТАННЯ.....	57
ОБСЛУГОВУВАННЯ.....	58

CUPRINS

RO

RECOMANDĂRI ȘI SUGESTII.....	60
INFORMAȚII GENERALE – AVERTIZARI REFERITOARE LA SIGURANȚA DUMNEAVOASTRA.....	63
INSTALAREA.....	64
UTILIZARE.....	65
ÎNȚREȚINERE.....	66

الفهرس

SA

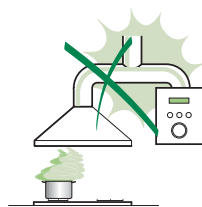
ارشادات و اقتراحات.....	68
تحذيرات الامان – معلومات عامة.....	71
التركيب.....	72
الاستخدام.....	73
عملية الصيانة.....	74

CONSEJOS Y SUGERENCIAS

- △ Las instrucciones de uso se aplican a varios modelos de este aparato. Por lo tanto, usted puede encontrar descripciones de características individuales que no pertenecen a su aparato en concreto.

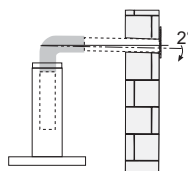
INSTALACIÓN

- El fabricante no se hace responsable de los daños provocados por una instalación o uso indebido.
- La distancia mínima de seguridad entre el plano de cocción y la campana extractora es de 650 mm (algunos modelos pueden ser instalados a una altura inferior; véase el párrafo relativo a las dimensiones de trabajo y la instalación).
- Compruebe que la tensión de alimentación corresponda a la indicada en la placa de datos colocada en el interior de la campana.



- Para los aparatos de Clase I, compruebe que la red eléctrica doméstica tenga una conexión a tierra adecuada.
Conecte la campana extractora al conducto de humo a través de un tubo con un diámetro mínimo de 120 mm. La trayectoria del humo debe ser lo más corta posible.
- No conecte la campana extractora a los conductos de humo que transportan humo de combustión (ej. calderas, chimeneas, etc.).

- Si la campana extractora se utiliza en combinación con aparatos no eléctricos (por ejemplo, aparatos de gas), debe garantizarse un grado suficiente de ventilación en el recinto para evitar el retorno del flujo de los gases de escape. La cocina debe tener una abertura comunicante directamente con el exterior para asegurar la entrada de aire fresco. Cuando se utiliza la campana para cocina en combinación con aparatos no alimentados por corriente eléctrica, la presión negativa en el recinto no debe superar los 0,04 mbar para evitar que el humo sea reaspirado en el recinto por la campana.



- El aire no se debe descargar a través del tubo flexible que se utiliza para la aspiración de humos de equipos alimentados por gas u otros combustibles (no usar con dispositivos que descargan solamente el aire en el local).
- En caso de daños en el cable de alimentación, éste debe ser sustituido por el fabricante o el departamento de servicio para evitar cualquier riesgo.

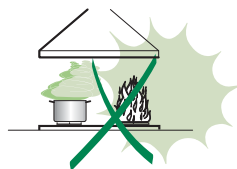
- Si las instrucciones de instalación del plano de cocción de gas especifican una distancia mayor de la indicada anteriormente, es necesario tenerlo en cuenta. Se tienen que respetar todas las normativas con respecto a la descarga del aire.
- Utilizar sólo los tornillos y accesorios metálicos de un tipo adecuado para la campana.

Advertencia: No instalar tornillos o sujetadores de acuerdo con estas instrucciones puede provocar descargas eléctricas.

- Conectar la campana a la alimentación de red interponiendo un interruptor bipolar con distancia entre los contactos de por lo menos 3 mm.

USO

- La campana extractora está diseñada exclusivamente para uso doméstico, para eliminar los olores de la cocina.
- Nunca utilice la campana para fines distintos de aquellos para los que fue diseñada.
- No deje nunca llamas altas bajo la campana cuando está en funcionamiento.
- Ajuste la intensidad de la llama para dirigirla sólo a la parte inferior del recipiente de cocción, asegurándose de que no llegue a los lados.
- Las freidoras deben ser controladas continuamente durante su uso: el aceite recalentado puede incendiarse.
- No realice flambeados bajo la campana: se podría producir un incendio.
- Este aparato puede ser usado por niños de edad no inferior a 8 años y por personas con reducidas capacidades psicológicas, físicas y sensoriales o con experiencia o conocimiento inadecuados, siempre que estén cuidadosamente supervisados e instruidos sobre cómo utilizar de forma segura el equipo y los peligros que esto implica. Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato. La limpieza y mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por los niños, a menos que sean supervisados.
- Este equipo no está diseñado para su uso por personas (incluyendo a niños) con disminución psico física sensorial o falta de experiencia y conocimiento, a menos que se les haya supervisado o instruido por una persona responsable de su seguridad.




- **ATENCIÓN:** las partes accesibles pueden calentarse mucho durante el uso de aparatos de cocción.

MANTENIMIENTO

- Apague o desconecte el aparato de la red eléctrica antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento.
- Limpie y/o reemplace los filtros después del período de tiempo especificado (peligro de incendio).
- Los filtros de grasa deben limpiarse cada 2 meses de operación, o con mayor frecuencia si se utilizan muy frecuentemente y se pueden lavar en el lavavajillas.
- El filtro de carbón activo no se puede lavar ni regenerar, y se debe cambiar cada 4 meses de funcionamiento aproximadamente, o con mayor frecuencia si se utiliza muy frecuentemente.
- “Existe el riesgo de incendio si la limpieza no se realiza conforme a las instrucciones”.
- Limpie la campana con un paño húmedo y un detergente líquido suave.



El símbolo  en el producto o en el embalaje indica que el producto no se debe considerar un desecho doméstico normal. El producto a eliminar se debe llevar a un centro de recogida apropiado para el reciclado de equipos eléctricos y electrónicos. Mediante la eliminación de este producto de manera apropiada, se contribuye a evitar consecuencias negativas para el medio ambiente y para la salud, que pudieran derivarse de una eliminación inadecuada del producto. Para obtener informaciones más detalladas sobre el reciclaje de este producto, ponerse en contacto con el ayuntamiento, el servicio local de eliminación de desechos o la tienda donde se compró el producto.

GENERALIDADES - NORMAS DE SEGURIDAD

GENERALIDADES

La campana ha sido proyectada para ser instalada adosada a la pared, colocada sobre un plano de cocción. Se puede usar en dos versiones: filtrante (reciclaje interno del aire) o aspirante (evacuación externa del aire). De todas maneras, se obtiene un mejor resultado con la versión aspirante.

Se recomienda que la instalación sea llevada a cabo por personal especializado, respetando las reglas establecidas por la autoridad competente en cuanto a evacuación de gases.

El fabricante declina toda responsabilidad por daños debidos a una instalación incorrecta o no conforme a las reglas del arte.

1 - NORMAS DE SEGURIDAD

- 1.1 - No conectar el aparato a tuberías de evacuación de humos causados por combustión (calderas, chimeneas, etc.)
- 1.2 - Controlar que el voltaje de la red corresponda al indicado en la matrícula de la campana.
- 1.3 - Enchufar la campana con un enchufe bipolar con una apertura en los contactos de al menos 3mm.
- 1.4 - Si la campana posee descarga a tierra, asegurarse de que la instalación eléctrica garantice una perfecta descarga.
- 1.5 - Las campanas clase II tienen doble aislamiento; por lo tanto no necesitan un enchufe con toma de tierra, sino un enchufe bipolar normal.
- 1.6 - La distancia mínima de seguridad entre el plano de cocción y la campana es de 65 cm.
- 1.7 - No cocinar con llamas altas debajo de la campana.
- 1.8 - Controlar las sartenes durante su uso: el aceite podría inflamarse.
- 1.9 - Antes de realizar cualquier tipo de limpieza, reparación o mantenimiento desenchufar el aparato.
- 1.10- Si en la cocina se usan tanto la campana como otros aparatos no eléctricos (por ejemplo aparatos a gas), se deberá proceder a una correcta ventilación del ambiente.
Para usar el aparato adecuadamente y sin ningún riesgo la depresión del ambiente no debe superar los 0,04 milibares, evitando de esta manera que vuelvan a penetrar en el interior los gases que se desea eliminar.
- 1.11- El aparato debe colocarse de manera que sea fácil de enchufar.
- 1.12- Si el cable de acometida se estropea, hay que sustituirlo por otro cable o conjunto especial disponible en la casa productora o en un centro de servicio técnico.
- 1.13- Este aparato no tiene que ser utilizado por personas (niños incluidos) con capacidades psíquicas, sensoriales o mentales reducidas, o bien por personas sin experiencia y conocimientos en la materia, a menos que no lo hagan bajo el control, o instruidos, por personas responsables de su seguridad.
- 1.14- Controlar que los niños no jueguen con el aparato.

INSTALACIÓN

2 - INSTALACION

En ciertas ocasiones para proceder a la instalación de la campana es necesario quitar la rejilla de aspiración.

2.1 - Apertura y extracción de la rejilla de aspiración

Para abrir la rejilla deslizar hacia el centro los botones situados en la parte inferior de la campana. La rejilla descenderá girando alrededor de los dos pernos posteriores.

Con la rejilla abierta, en posición vertical, deslizar el perno posterior derecho hacia adelante hasta sacarlo completamente.

2.2 - Instalación de la campana debajo de un armario de cocina

a - Armario preagujereado: Unir la campana al armario mediante los agujeros existentes en la base del armario usando los cuatro tornillos 4,2x44,4 incluidos en la bolsa de accesorios. No es necesario abrir la rejilla.

b - Armario sin agujerear:

b.1- Si la campana incluye una plantilla, seguir las indicaciones dadas en esta.

b.2- Si la campana no incluye la plantilla abrir la rejilla, apoyar la campana contra la base del armario y atornillarla desde el interior directamente a la madera del armario con tornillos 3,5x16 (Sin incluir en la bolsa de los accesorios).

2.3 - Fijación a la pared

a - Ayudándonos con la plantilla, hacer dos agujeros de diámetro 8 en el muro, colocar los dos tacos de plástico y los dos tornillos 4,2 x 44,4 dejando 5 mm sin atornillar, quitar la rejilla de aspiración, enganchar la campana a los dos tornillos mediante los dos agujeros posteriores con forma de ojal y atornillar completamente los tornillos.

b - Si no disponemos de la plantilla, hacer dos agujeros de diámetro 8 (Ver figura) y colocar los tacos y los tornillos procediendo como se indica en el párrafo a.

c - Si la campana se fija a la pared mediante placas de sujeción (Opcional) seguir las instrucciones dadas en la correspondiente plantilla.

d - Respetar la norma de seguridad 1.6.

2.4 - Elección de la versión

a - Aspirante

Abrir la rejilla de aspiración y colocar la leva o el manubrio en la posición "aspirante". Quitar, si se encuentra colocado, el cartucho de carbón activo desenroscando el pomo central a bayoneta. Unir la tubería externa con el empalme de diámetro 100 mm (Ø 12 mm en algunos modelos) situado en la salida superior o posterior según sea necesario.

Colocar el tapón en el agujero que no se vaya a usar. Respetar escrupulosamente la norma de seguridad 1.1.

b - Filtrante

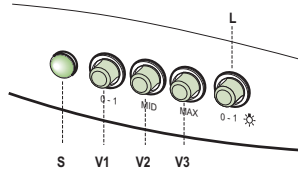
Abrir la rejilla de aspiración y colocar la leva o el manubrio en posición "filtrante". Colocar el cartucho de carbón activo en el soporte del motor sujetándolo con el pomo metálico central o girándolo lentamente en el sentido de las agujas del reloj para colocarlo en el enganche a bayoneta. La tubería externa puede seguir conectada.

2.5 - La conexión eléctrica se puede realizar

a - Directamente a un enchufe con descarga a tierra, si el aparato está dotado de un enchufe adecuado.

b - Con la correspondiente instalación eléctrica de conexión si el aparato no posee enchufe.

c - Respetar las normas de seguridad 1.2, 1.3 y 1.4.



L	Luces	Enciende y apaga la instalación de iluminación.
S	Led	Led de encendido motor.
V1	Motor	Enciende y apaga el motor de aspiración a velocidad mínima, adecuada para un recambio de aire continuo particularmente silencioso, cuando hay pocos vapores de cocción.
V2	Velocidad	Velocidad media, indicada para la mayor parte de las condiciones de uso, gracias a la óptima relación entre caudal de aire tratado y nivel de ruido.
V3	Velocidad	Velocidad máxima, indicada para hacer frente a grandes cantidades de vapor de cocción, incluso para tiempos prolongados.

MANTENIMIENTO

4 - MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Un correcto mantenimiento garantiza un mayor rendimiento y una larga vida a la campana.

ATENCIÓN: Si se acumula grasa en el interior del filtro, además de perjudicar al rendimiento del aparato, puede ser causa de incendio.

Recomendamos por lo tanto, respetar las instrucciones dadas a continuación.

4.1 - Filtro antigrasa

Es un filtro mecánico, que se fabrica en diferentes versiones alternativas, que detiene las partículas de grasa. Está colocado en el interior de la rejilla de aspiración. Para cambiarlo proceder de la siguiente manera:

a-Generalidades

Independientemente del tipo de filtro, para quitarlo, abrir la rejilla y quitar las sujeciones metálicas.

b-Filtro sutil

(Espesor alrededor de 1 mm): No se puede lavar, debe sustituirse cada dos meses. Si el filtro está dotado de indicadores químicos de saturación sustituirlo cuando:

b.1-El color viola de los puntos visibles desde el exterior se haya extendido a toda la superficie del filtro.

b.2-El color rojo de las rayas internas, que en circunstancias normales no se ven, sean visibles desde el exterior.

c-Filtro metálico multicapas: Se debe lavar una vez al mes en agua y detergente normal o en el lavavajillas. Dejarlo secar completamente antes de volver a montarlo.

4.2 - Limpieza de los Filtros Antigrasa Metálicos

- Se pueden lavar en el lavavajillas y requieren un lavado cada 2 meses aproximadamente o más a menudo si su uso es muy intenso.
- Quitar los filtros uno por vez, operando en los enganches correspondientes.
- Lavar los filtros evitando que se doblen y dejarlos secar antes de volverlos a montar.
- Montar los filtros prestando atención en mantener la manija hacia la parte visible exterior.

4.3 - Filtro de carbón activo

Es un filtro químico que retiene los olores en la campana en versión filtrante. Para quitarlo, abrir la rejilla y desenroscar el pomo metálico central o girarlo en el sentido contrario al de las agujas del reloj, hasta desenganchar la bayoneta central. Volver a montarlo procediendo de manera inversa. Para obtener un buen rendimiento debe ser sustituido cada tres meses.

4.4 - Iluminación

Si una bombilla se funde o deja de funcionar, abrir la rejilla de aspiración y controlar que la bombilla esté bien colocada. Si es necesario, cambiarla por otra de tipo y potencia igual.

4.5 - Limpieza

Limpia la campana con agua templada y detergente líquido neutro, evitar el uso de disolventes, alcohol o sustancias abrasivas.

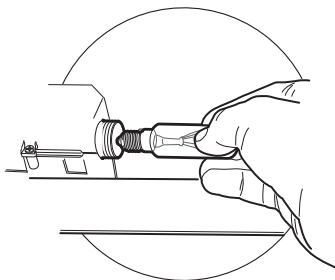
En todas las operaciones a partir del punto 4.1 al punto 4.4 respetar la norma de seguridad 1.9, en particular al realizar la operación 4.3.

Iluminación

SUSTITUCIÓN DE LAS LÁMPARAS

Lámparas de 28W-40W

- Quitar los filtros antigrasa metálicos, o abrir la rejilla portafiltros.
- Destornillar las lámparas y sustituirlas con nuevas que tengan las mismas características.
- Montar nuevamente los filtros antigrasa metálicos, o cerrar la rejilla portafiltros.



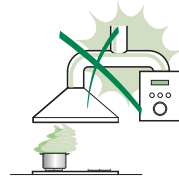
Lámpara	Consumo de energía (W)	Casquillo	Voltaje (V)	Dimensión (mm)	Código ILCOS
	28	E14	220 – 240	104 x 35	HSGSB/C/UB-28-220/240-E14
	28	E14	230	85x25	HDG-28-230-E14-25
	20	G4	12	33 x 9	HSG/C/UB-20-12-G4
	35	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/40
	50	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/20
	20	GU4	12	40 x 35	HRGS-20-12-GU4-35/30
	20	GU5.3	12	46 x 51	HRGS-20-12-GU5.3-50/10
	16	G13	95	720 x 26	FD-16/40/1B-E-G13-26/720
	18	G13	57	589,8 x 26	FD-18/40/1B-E-G13-26/600
	9	G23	60 (lámpara) 220-240 (starter)	167 x 28	FSD-9/27/1B-I-G23
	11	G23	91 (lámpara) 220-240 (starter)	235,8 x 28	FSD-11/40/1B-I-G23

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ

- △ Οι οδηγίες χρήσης αναφέρονται σε διαφορετικά μοντέλα αυτής της συσκευής. Επομένως, μπορεί να συναντήσετε περιγραφές κάποιων χαρακτηριστικών που δεν ανήκουν στη δική σας συσκευή.

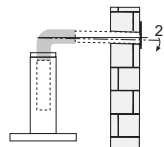
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για ενδεχόμενες ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη εγκατάσταση ή χρήση.
- Η ελάχιστη απόσταση ασφαλείας μεταξύ της επιφάνειας των εστιών και του απορροφητήρα είναι 650 mm (Ορισμένα μοντέλα μπορούν να εγκατασταθούν σε μικρότερο ύψος. Ανατρέξτε στην παράγραφο με τις διαστάσεις λειτουργίας και εγκατάστασης).
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στην τιμή που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών στο εσωτερικό του απορροφητήρα.
- Για τις συσκευές Κλάσης I, βεβαιωθείτε ότι το οικιακό δίκτυο τροφοδοσίας είναι κατάλληλα γειωμένο.



Συνδέστε τον απορροφητήρα στην καπνοδόχο με ένα σωλήνα με ελάχιστη διάμετρο 120 mm. Η διαδρομή των ατμών πρέπει να είναι όσο το δυνατόν συντομότερη.

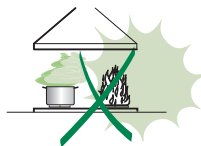
- Μη συνδέετε τον απορροφητήρα σε αγωγούς απαγωγής καπναερίων που παράγονται από καύση (π.χ. λέβητες, τζάκια κλπ.).
- Αν χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα σε συνδυασμό με άλλες μη ηλεκτρικές συσκευές (π.χ. συσκευές υγραερίου), θα πρέπει να εξασφαλίσετε τον επαρκή αερισμό του χώρου ώστε να εμποδίσετε την επιστροφή των καπναερίων. Η κουζίνα πρέπει να διαθέτει ένα άνοιγμα που να επικοινωνεί απευθείας με το εξωτερικό ώστε να εξασφαλίζεται η εισόδος καθαρού αέρα. Όταν ο απορροφητήρας της κουζίνας χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με μη ηλεκτρικές συσκευές, η αρνητική πίεση του χώρου δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 0,04 mbar έτσι ώστε να αποφεύγεται η επιστροφή των καπναερίων στο χώρο και η αναρρόφησή τους από τον απορροφητήρα.
- Ο αέρας δεν πρέπει να απάγεται μέσα από τον εύκαμπτο σωλήνα που χρησιμοποιείται για την αναρρόφηση των καπναερίων από συσκευές που τροφοδοτούνται με υγραέριο ή άλλα καύσιμα (μην χρησιμοποιείτε με συσκευές που απάγουν αποκλειστικά τον αέρα του χώρου).
- Σε περίπτωση ζημιάς του ηλεκτρικού καλωδίου, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από το σέρβις, ώστε να προληφθεί κάθε κίνδυνος.



- Αν οι οδηγίες εγκατάστασης της μονάδας εστιών με υγραέριο υποδεικνύουν ότι απαιτείται απόσταση μεγαλύτερη από εκείνη που αναφέρεται παραπάνω, είναι απαραίτητο να τις λάβετε υπόψη. Πρέπει να τηρούνται όλοι οι κανονισμοί αναφορικά με την εκκένωση του αέρα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο βίδες και εξαρτήματα κατάλληλου τύπου για τον απορροφητήρα.
Προειδοποίηση: η μη τοποθέτηση των βιδών και των συστημάτων στερέωσης σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- Συνδέστε τον απορροφητήρα στο δίκτυο τροφοδοσίας παρεμβάλλοντας ένα διπολικό διακόπτη με άνοιγμα επαφών τουλάχιστον 3 mm.

ΧΡΗΣΗ

- Ο απορροφητήρας έχει μελετηθεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση και για την απαγωγή των οσμών της κουζίνας.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα για σκοπό διαφορετικό από εκείνον για τον οποίο έχει σχεδιαστεί.
- Ποτέ μην αφήνετε φλόγες μεγάλης έντασης κάτω από τον απορροφητήρα όταν λειτουργεί.
- Ρυθμίστε την ένταση της φλόγας έτσι ώστε να κατευθύνεται αποκλειστικά προς τον πάτο του σκεύους μαγειρέματος, εξασφαλίζοντας ότι δεν προεξέχει από τις πλευρές του.
- Οι φριτζές πρέπει να ελέγχονται συνεχώς όταν χρησιμοποιούνται: το καυτό λάδι μπορεί να πάρει φωτιά.
- Μην μαγειρεύετε φαγητά φλαμπέ κάτω από τον απορροφητήρα: μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες ψυχικές ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς πείρα και επαρκή γνώση, αρκεί να επιβλέπονται και εκπαιδεύονται στην ασφαλή χρήση της συσκευής και στους κινδύνους που απορρέουν από αυτή. Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά, εκτός εάν επιβλέπονται.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες ψυχικές ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς πείρα και επαρκή γνώση, εκτός εάν ελέγχονται και εκπαιδεύονται στη χρήση της συσκευής από άτομα που ευθύνονται για την ακεραιότητά τους.




- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** τα προσβάσιμα μέρη μπορεί να έχουν υψηλή θερμοκρασία κατά τη χρήση των συσκευών μαγειρέματος.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Σβήνετε ή αποσυνδέετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν από οποιαδήποτε επέμβαση καθαρισμού ή συντήρησης.
- Καθαρίζετε ή/και αντικαθιστάτε τα φίλτρα μετά την καθορισμένη χρονική περίοδο (κίνδυνος πυρκαγιάς).
- Τα φίλτρα για λίπη πρέπει να καθαρίζονται κάθε 2 μήνες λειτουργίας ή συχνότερα σε περίπτωση ιδιαίτερα συχνής χρήσης και μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων.
- Το φίλτρο ενεργού άνθρακα δεν μπορεί να πλυθεί ούτε να αναγεννηθεί και πρέπει να αντικαθίσταται περίπου κάθε 4 μήνες λειτουργίας ή συχνότερα σε περίπτωση ιδιαίτερα συχνής χρήσης.
- Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς σε περίπτωση που ο καθαρισμός δεν γίνει σύμφωνα με τις οδηγίες.
- Καθαρίζετε τον απορροφητήρα χρησιμοποιώντας ένα υγρό πανί και ουδέτερο υγρό απορρυπαντικό.



Το σύμβολο  πάνω στο προϊόν ή πάνω στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι το προϊόν δεν πρέπει να διατίθεται σαν ένα συνηθισμένο οικιακό απόρριμμα. Το προϊόν προς διάθεση πρέπει να παραδίδεται σε ένα κατάλληλο κέντρο συλλογής για την ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Φρονίζοντας για τη σωστή διάθεση αυτού του προϊόντος, συμβάλλετε στην αποφυγή πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία, που μπορεί να οφείλονται στην ακατάλληλη διάθεσή του. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, απευθυνθείτε στο Δήμο, στην τοπική υπηρεσία συλλογής απορριμμάτων ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

ΓΕΝΙΚΑ - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

ΓΕΝΙΚΑ

Αυτός ο απορροφητήρας μπορεί να τοποθετηθεί στον τοίχο, πάνω από μια επιφάνεια εστιών που βρίσκεται δίπλα στον τοίχο.

Μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως μοντέλο απαγωγής (εξωτερική εκκένωση), ή ως μοντέλο ανακύκλωσης (εσωτερική ανακύκλωση). Οι καλύτερες επιδόσεις επιτυγχάνονται με το μοντέλο απαγωγής. Ωστόσο τη χειμερινή περίοδο μπορεί να είναι συμφέρουσα η χρήση του απορροφητήρα με ανακύκλωση για να αποφευχθεί η απώλεια θερμότητας.

Συνιστάται η τοποθέτηση να γίνει από εξειδικευμένο τεχνικό, τηρώντας όλους τους κανονισμούς των αρμόδιων αρχών αναφορικά με την εκκένωση του αέρα για απαγωγή.

Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες που οφείλονται σε λανθασμένη εγκατάσταση ή στη μη τήρηση των κανόνων της τεχνικής.

1 - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- 1.1 - Μη συνδέετε το σωλήνα σε αγωγούς απαγωγής καπναερίων που παράγονται από καύση (λέβητες, τζάκια κλπ.).
- 1.2 - Βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στην τιμή που αναγράφεται στην πινακίδα στο εσωτερικό του απορροφητήρα.
- 1.3 - Συνδέστε τον απορροφητήρα στο δίκτυο παρεμβάλλοντας διπολικό διακόπτη με άνοιγμα επαφών τουλάχιστον 3 mm.
- 1.4 - Για συσκευές με γείωση βεβαιωθείτε ότι η οικιακή ηλεκτρική εγκατάσταση εξασφαλίζει σωστή λειτουργία.
- 1.5 - Οι συσκευές κλάσης II διαθέτουν διπλή μόνωση και δεν πρέπει να συνδέονται με φως που διαθέτει γείωση, αλλά με ένα απλό διπολικό φως.
- 1.6 - Η ελάχιστη απόσταση ασφαλείας μεταξύ της επιφάνειας των εστιών και του απορροφητήρα είναι 65 cm.
- 1.7 - Μη χρησιμοποιείτε κουζίνες με φλόγα κάτω από τον απορροφητήρα.
- 1.8 - Ελέγχετε τις φριτζές όταν χρησιμοποιούνται: το καυτό λάδι μπορεί να πάρει φωτιά.
- 1.9 - Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση καθαρισμού ή συντήρησης, αποσυνδέστε τη συσκευή βγάζοντας το φως από την πρίζα ή κλείνοντας το γενικό διακόπτη.
- 1.10- Σε περίπτωση που στο δωμάτιο εκτός από τον απορροφητήρα χρησιμοποιούνται και συσκευές που δεν καταναλώνουν ηλεκτρική ενέργεια (π.χ. συσκευές καύσης αερίου), θα πρέπει να προβλέπεται επαρκής αερισμός του χώρου. Μια κατάλληλη και χωρίς κινδύνους χρήση επιτυγχάνεται όταν η μέγιστη υποπίεση του δωματίου δεν υπερβαίνει τα 0,04 mBar. Με τον τρόπο αυτό αποφεύγεται η επιστροφή των καπναερίων.
- 1.11- Η συσκευή πρέπει να τοποθετηθεί με τρόπο ώστε να επιτρέπεται η πρόσβαση στο φως.
- 1.12- Εάν το ηλεκτρικό καλώδιο φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί με καλώδιο ή με ειδικό σετ που διατίθεται από τον κατασκευαστή ή το εξουσιοδοτημένο Σέρβις.
- 1.13- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες ψυχικές ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς πείρα και γνώση, εκτός εάν ελέγχονται ή εκπαιδεύονται στη χρήση της συσκευής από άτομα που ευθύνονται για την ασφάλειά τους.
- 1.14- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

2 - ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Ορισμένα συστήματα εγκατάστασης προβλέπουν το άνοιγμα και την αφαίρεση της γρίλιας αναρρόφησης.

2.1 - Άνοιγμα και αφαίρεση της γρίλιας αναρρόφησης

Για να ανοίξετε τη γρίλια, μετακινήστε προς το κέντρο τα πλήκτρα που βρίσκονται στο κάτω μέρος του απορροφητήρα.

Με τη γρίλια ανοιχτή και σε κατακόρυφη θέση, μετακινήστε τον πίσω δεξιό πείρο προς τα εμπρός κατά μήκος του πλευρικού ανοίγματος έως ότου βγει από τη θέση του.

2.2 - Εγκατάσταση κάτω από ντουλάπι

a - Τρυπημένο ντουλάπι: συνδέστε τον απορροφητήρα στις τρύπες που βρίσκονται στη βάση του ντουλαπιού, χρησιμοποιώντας τις 4 βίδες 4,2 x 44,4 που παρέχονται. Δεν είναι αναγκαίο να ανοίξετε τη γρίλια.

b - Ντουλάπι χωρίς διάτρηση:

b.1- Εάν ο απορροφητήρας συνοδεύεται από σχέδιο διάτρησης, ακολουθήστε τις οδηγίες στο σχέδιο.

b.2- Εάν δεν υπάρχει σχέδιο διάτρησης, ανοίξτε τη γρίλια, στηρίξτε τον απορροφητήρα στη βάση του ντουλαπιού και βιδώστε από το εσωτερικό απευθείας στο ξύλο με βίδες 3,5 x 16, που δεν παρέχονται.

2.3 - Εγκατάσταση σε τοίχο

a - Με τη βοήθεια ενδεχόμενου σχεδίου διάτρησης, ανοίξτε 2 τρύπες Φ 8 στον τοίχο, τοποθετήστε τα δύο ούπα, βιδώστε δύο βίδες 4,2 x 44,4 αφήνοντας να προεξέχουν 5 mm, βγάλτε τη γρίλια αναρρόφησης, κρεμάστε τον απορροφητήρα στις δύο βίδες από τα ειδικά πίσω ανοίγματα και σφίξτε τελείως τις βίδες από το εσωτερικό.

b - Εάν δεν υπάρχει σχέδιο διάτρησης, ανοίξτε 2 τρύπες Φ 8 (βλ. σχ.), τοποθετήστε ούπα και βίδες και εναρμόνιστε όπως στην παρ. a.

c - Για εγκατάσταση στον τοίχο με στηρίγματα (προαιρετικά), ακολουθήστε τις οδηγίες του ειδικού σχεδίου διάτρησης.

d - Τηρήστε τις αποστάσεις της προειδοποίησης 1.6.

2.4 - Επιλογή μοντέλου

a - Απαγωγής

Ανοίξτε τη γρίλια αναρρόφησης και τοποθετήστε το μοχλό ή το δείκτη του διακόπτη στη θέση "απαγωγή" στο τέρμα της διαδρομής του. Αφαιρέστε, εάν υπάρχει, το φίλτρο ενεργού άνθρακα ξεβιδώνοντας το κεντρικό πόμολο ή γυρνώντας αργά προς τα αριστερά για να ελευθερωθεί ο κεντρικός σύνδεσμος μπαγιονέτ.

Συνδέστε τον εξωτερικό σωλήνα στη φλάντζα Φ 100 mm (ή Φ 120 mm σε ορισμένα μοντέλα) που βρίσκεται στην πάνω ή πίσω έξοδο αναλόγως με τη διάταξη. Τοποθετήστε την τάπα στο στόμιο που έμεινε ανοιχτό. Τηρήστε την προειδοποίηση 1,1.

b - Ανακύκλωσης

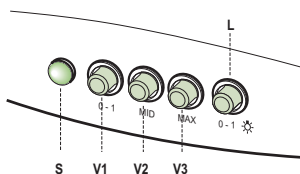
Ανοίξτε τη γρίλια αναρρόφησης και τοποθετήστε το μοχλό ή το δείκτη του διακόπτη στη θέση ανακύκλωσης στο τέρμα της διαδρομής του.

Τοποθετήστε το φίλτρο ενεργού άνθρακα στη βάση του μοτέρ με το κεντρικό μεταλλικό πόμολο ή γυρνώντας αργά προς τα δεξιά για να ασφαλίσει ο κεντρικός σύνδεσμος μπαγιονέτ. Εάν υπάρχει ο εξωτερικός σωλήνας μπορεί να μείνει συνδεδεμένος.

2.5 - Ηλεκτρική σύνδεση και έλεγχος λειτουργίας

1 - Πρέπει να τηρούνται σχολαστικά οι προειδοποιήσεις 1.2, 1.3, 1.4 και 1.5 της παραγράφου 1 σχετικά με την ασφάλεια.

2 - Μετά την ηλεκτρική σύνδεση, ελέγξτε αν λειτουργεί σωστά ο φωτισμός, αν ανάβει το μοτέρ και αν αλλάζουν οι ταχύτητες.



L	Φωτισμός	Ανάβει και σβήνει το φως.
S	Led	Led λειτουργίας μοτέρ.
V1	Μοτέρ	Ανάβει και σβήνει το μοτέρ. Αναρρόφηση με ελάχιστη ταχύτητα, κατάλληλη για ιδιαίτερα αθόρυβη και συνεχή εναλλαγή του αέρα, με λίγους ατμούς από το μαγείρεμα.
V2	Ταχύτητα	Μέση ταχύτητα, κατάλληλη για την πλειοψηφία των συνθηκών χρήσης, με άριστη σχέση παροχής επεξεργασμένου αέρα και στάθμης θορύβου.
V3	Ταχύτητα	Μέγιστη ταχύτητα, κατάλληλη για μεγάλη παραγωγή ατμών από το μαγείρεμα, ακόμη και για μεγάλο χρονικό διάστημα.

4 - ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Η σωστή συντήρηση εξασφαλίζει υψηλή απόδοση και μεγάλη διάρκεια ζωής του απορροφητήρα.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η συγκέντρωση λιπών εντός του φίλτρου επηρεάζει την απόδοση της συσκευής και μπορεί να προκαλέσει επίσης κίνδυνο πυρκαγιάς. Συνιστάται συνεπώς να τηρείτε σχολαστικά τις ακόλουθες οδηγίες.

4.1 - Φίλτρο για λίπη

Είναι το μηχανικό φίλτρο που διατίθεται σε ποικίλα μοντέλα και συγκρατεί τα σωματίδια λίπους. Βρίσκεται στο εσωτερικό της γρίλιας αναρρόφησης.

Για τη συντήρηση ενεργήστε ως εξής:

a-Γενικά. Ανεξάρτητα από τον τύπο του φίλτρου, για να το βγάλετε ανοίξτε τη γρίλια και αφαιρέστε τις ειδικές μεταλλικές ασφάλειες.

b-Λεπτό φίλτρο μιας χρήσεως (πάχος περίπου 1 mm):

Δεν πλένεται και αντικαθίσταται περίπου κάθε 2 μήνες. Εάν το φίλτρο διαθέτει χημικούς δείκτες κορεσμού, αντικαθίσταται όταν:

b.1 - Το μοβ χρώμα των ορατών σημείων από το εξωτερικό εξαπλώνεται σε όλη την επιφάνεια του φίλτρου.

b.2 - Το κόκκινο χρώμα των εσωτερικών λωρίδων που δεν είναι ορατό, φαίνεται από το εξωτερικό.

c-Μεταλλικά φίλτρα πολλών στρωμάτων: πλένεται περίπου 1 φορά το μήνα σε νερό με κοινό απορρυπαντικό ή σε πλυντήριο πιάτων. Πρέπει να στεγνώσει καλά πριν την τοποθέτηση.

4.2 - Φίλτρο ενεργού άνθρακα

Είναι χημικό φίλτρο που συγκρατεί τις οσμές του απορροφητήρα ανακύκλωσης. Για να το αφαιρέσετε, ανοίξτε τη γρίλια και ξεβιδώστε το κεντρικό μεταλλικό πόμολο ή γυρίστε αργά προς τα αριστερά το φίλτρο για να ελευθερωθεί ο κεντρικός σύνδεσμος μπαγιονέτ. Τοποθετήστε το ενεργώντας με την αντίστροφη σειρά. Για καλή απόδοση πρέπει να αντικαθίσταται περίπου κάθε 3 μήνες.

4.3 - Φωτισμός

Εάν ένας λαμπτήρας δεν λειτουργεί ή καεί, ανοίξτε τη γρίλια αναρρόφησης και ελέγξτε αν είναι καλά βιδωμένος. Εν ανάγκη, αντικαταστήστε τον με λαμπτήρα ίδιου τύπου και ισχύος.

4.4 - Καθαρισμός

Καθαρίζετε τον απορροφητήρα με χλιαρό νερό και ουδέτερο υγρό απορρυπαντικό. Αποφύγετε τη χρήση διαλυτών, οινοπνεύματος και διαβρωτικών προϊόντων.

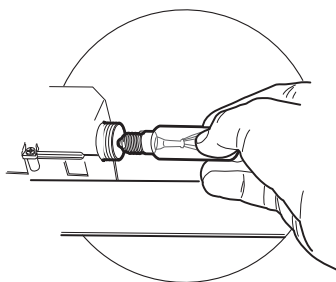
Για όλες τις ενέργειες από το σημείο 4.1 έως το σημείο 4.4 πρέπει να τηρείται η προειδοποίηση 1.9, ιδίως για την ενέργεια 4.3.








Φωτισμός

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΑΜΠΤΗΡΩΝ

Λαμπτήρες των 28W-40W.

- Βγάλτε τα μεταλλικά φίλτρα για λίπη.
- Ξεβιδώστε τους λαμπτήρες και αντικαταστήστε τους με νέους ίδιων χαρακτηριστικών.
- Τοποθετήστε τα μεταλλικά φίλτρα για λίπη.



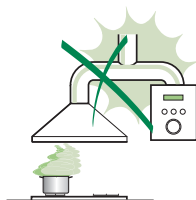
Λαμπτήρας	Κατανάλωση (W)	Κάλυκας	Τάση (V)	Διαστάσεις (mm)	Κωδικός ILCOS
	28	E14	220 – 240	104 x 35	HSGSB/C/UB-28-220/240-E14
	28	E14	230	85x25	HDG-28-230-E14-25
	20	G4	12	33 x 9	HSG/C/UB-20-12-G4
	35	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/40
	50	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/20
	20	GU4	12	40 x 35	HRGS-20-12-GU4-35/30
	20	GU5.3	12	46 x 51	HRGS-20-12-GU5.3-50/10
	16	G13	95	720 x 26	FD-16/40/1B-E-G13-26/720
	18	G13	57	589,8 x 26	FD-18/40/1B-E-G13-26/600
	9	G23	60 (λαμπτήρας) 220-240 (starter)	167 x 28	FSD-9/27/1B-I-G23
	11	G23	91 (λαμπτήρας) 220-240 (starter)	235,8 x 28	FSD-11/40/1B-I-G23

СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

- △ В Инструкциях по эксплуатации описаны различные модели прибора. Поэтому вы можете встретить описание некоторых характеристик, не относящихся к приобретенному вами прибору.

УСТАНОВКА

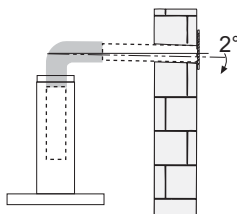
- Изготовитель не несет ответственность за убытки, возникающие в результате неправильной установки или эксплуатации прибора.
- Безопасное расстояние между варочной панелью и всасывающей вытяжкой должно быть не менее 650 мм (некоторые модели можно устанавливать ниже; см. раздел, посвященный рабочим размерам и операциям по установке прибора).



- Проверьте соответствие напряжения сети указанному на табличке, закрепленной внутри вытяжки.
- Для приборов класса I проверьте, чтобы в электрической сети вашего дома была предусмотрена соответствующая система заземления. Соедините вытяжку с дымоходом с помощью трубы минимального диаметра 120 мм. Труба для отведения дыма должна быть как можно короче.

- Не соединяйте всасывающую вытяжку с дымоходами, по которым выводится дым, образующийся в процессе горения (например, отопительные котлы, камины и проч.).

- Если вытяжной аппарат используется в сочетании с приборами, работающими не от электрического тока (например, газовые приборы), помещение должно хорошо проветриваться во избежание обратного потока отходящих газов. Для притока в помещение свежего воздуха на кухне должно быть предусмотрено выходящее на улицу окно. При пользовании кухонной вытяжкой в сочетании с приборами, работающими не от электрического тока, отрицательное давление в помещении не должно превышать 0,04 мбар с тем, чтобы дым не всасывался вытяжкой обратно в помещение.

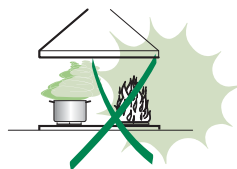


- Во избежание опасности в случае повреждения кабеля питания, он должен быть заменен изготовителем или специалистами отдела технического обслуживания.

- Если в инструкциях по установке газовой плиты сказано, что расстояние до вытяжки должно быть больше указанного выше, следует придерживаться предписанных размеров. Соблюдайте все нормативные требования по отведению отработанного воздуха.
- Используйте только винты и метизы, пригодные для установки вытяжки. **Предупреждение:** использование винтов и зажимных устройств, не соответствующих указаниям данных инструкций, может привести к возникновению опасных ситуаций и к электрическим ударам.
- Соедините вытяжку с сетью питания с помощью двухполюсного выключателя с минимальным разведением контактов 3 мм.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Всасывающая вытяжка предназначена только для применения в быту для удаления из кухни запахов от готовки.
- Никогда не пользуйтесь вытяжкой в иных целях, отличных от тех, для которых она предназначена.
- Никогда не оставляйте высокое пламя под вытяжкой, находящейся в работе.
- Регулируйте силу пламени таким образом, чтобы оно оставалось под дном емкости для готовки и не вырывалось за его пределы.
- При готовке во фритюрнице постоянно следите за ее работой: сильно нагретое масло может воспламениться.
- Не готовьте блюда фламбе под вытяжкой: опасность возникновения пожара.
- Прибором могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными психическими, физическими и сенсорными способностями, а также не имеющие достаточного опыта и знаний, но только под присмотром ответственных лиц и при условии, что они обучены безопасной эксплуатации прибора и знают о связанных с его неправильным использованием опасностях. Следите, чтобы дети не играли с прибором. Очистку и уход за прибором должен обеспечивать пользователь, такие действия могут выполнять и дети, но только под надзором взрослых.




- “ **ВНИМАНИЕ:** доступные части вытяжки могут сильно нагреваться во время работы газовых приборов.

УХОД

- Перед выполнением любой операции по очистке и уходу выключите или отсоедините прибор от электрической сети.
- Очищайте и/или заменяйте фильтры по истечении указанного периода времени (опасность возникновения пожара).
- Жировые фильтры необходимо очищать раз в 2 месяца работы или чаще в случае очень интенсивного использования прибора; жировые фильтры можно мыть в посудомоечной машине.
- Фильтр на активированном угле нельзя мыть и восстанавливать, его следует менять примерно раз в 4 месяца работы или чаще в случае очень интенсивного использования прибора.
- "Опасность возникновения пожара, если очистка прибора не выполняется в соответствии с инструкциями".
- Очищайте вытяжку влажной тряпкой, смоченной в нейтральном жидком моющем веществе.



Символ  на изделии или на упаковке указывает, что прибор нельзя выбрасывать, как обычный бытовой мусор. Прибор, подлежащий уничтожению, необходимо сдать в специальный сборный пункт для повторного использования электрических и электронных компонентов. Пользователь, правильно сдающий прибор на переработку, помогает предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и для здоровья людей, возникающие в случае неправильного его уничтожения. За более подробной информацией о вторичном использовании прибора обращайтесь в городской совет, в местную службу по переработке отходов или в магазин, где прибор был приобретен.

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Данная вытяжка предназначена для настенной установки над стоящей у стены плитой.

Вытяжка может использоваться во всасывающей модификации (выведение воздуха наружу), или в фильтрующей (внутренняя рециркуляция). Наилучшие результаты достигаются вытяжкой во всасывающей модификации, однако в зимний период года может иметь больший смысл использовать вытяжку в качестве фильтра для предупреждения потери тепла.

Установку рекомендуется выполнять силами специалиста при соблюдении всех предписаний компетентных органов по выпуску отводимого воздуха.

Производитель отклоняет всякую ответственность за убытки, вызванные неправильной и несоответствующей правилам установкой.

1 - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- 1.1 - Не соединять вытяжку с выпускными трубами дымов от процессов горения (котлы, камины и проч.).
- 1.2 - Проверить, чтобы сетевое напряжение соответствовало напряжению, указанному на табличке внутри вытяжки.
- 1.3 - Подключить вытяжку к сети, установив двухполюсный выключатель с минимальным разведением контактов 3 мм.
- 1.4 - Для вытяжек с системой заземления проверить, чтобы бытовая электросеть обеспечивала бесперебойную работу прибора.
- 1.5 - Вытяжки категории II оснащены системой двойной изоляции; их нельзя подключать вилкой с заземлением, а простой двухполюсной вилкой.
- 1.6 - Минимальное безопасное расстояние между плитой и вытяжкой должно быть 65 см.
- 1.7 - Не готовить на открытом пламени под вытяжкой.
- 1.8 - Следить за работой фритюрниц: сильно нагретое масло может воспламениться.
- 1.9 - Прежде чем приступать к выполнению какой-либо операции по очистке или уходу, отключить прибор, для чего вынуть вилку из сети или нажать на главный выключатель.
- 1.10- В случае если в помещении используются как вытяжка, так и приборы, не работающие на электроэнергию (например, газовые приборы), необходимо должным образом проветривать помещение. Для правильной и безопасной эксплуатации прибора максимальное разрежение воздуха в помещении не должно превышать 0,04 мбар, при этом не происходит возврат отработавших газов.
- 1.11- Прибор следует установить так, чтобы был возможен доступ к электрической вилке.
- 1.12- В случае повреждения кабеля питания его следует заменить на новый или целиком на специальный комплект подключения, приобрести который можно у изготовителя или в обслуживающем центре.
- 1.13- Запрещается пользоваться прибором людям (и детям) с ограниченными психическими, сенсорными и умственными способностями, а также лицам, не обладающим опытом и необходимыми знаниями, без контроля и предварительного обучения пользованием прибором со стороны ответственных за их безопасность лиц.
- 1.14- Дети должны находиться под надзором взрослых и не играть с прибором.

УСТАНОВКА

2 - УСТАНОВКА

Некоторые системы установки предусматривают открытие и снятие всасывающей решетки.

2.1 - Открытие и снятие всасывающей решетки

Чтобы открыть решетку, сдвинуть к центру находящиеся в нижней части вытяжки бегунки. Вращаясь на двух задних штырях, решетка опустится.

Когда решетка открыта и находится в вертикальном положении, сдвинуть правый задний штырь вперед по боковой прорези, чтобы решетка вышла из положения.

2.2 - Установка под полкой

a - Полка с отверстиями: соединить вытяжку с полкой через сделанные в основании полки отверстия прилагаемыми в комплекте 4 винтами 4,2 x 44,4. Открывать решетку не обязательно.

b - Полка без отверстий:

b.1- Если к вытяжке прилагается кондуктор для сверления, придерживаться указанных на нем инструкций.

b.2- Если кондуктора нет, открыть решетку, приложить вытяжку к основанию полки и прикрутить ее изнутри полки винтами 3,5 x 16 (не входят в комплект).

2.3 - Настенная полка

a - При помощи кондуктора для сверления сделать в стене два отверстия \varnothing 8 мм, вставить в них вкладыши и два винта 4,2 x 44,4, оставив 5 мм не винченными. Снять всасывающую решетку, повесить вытяжку за петли на указанные винты и затянуть винты до конца с внутренней стороны полки.

b - Если кондуктора нет, сделать 2 отверстия \varnothing 8 мм (см. рис.) и вставить вкладыши и винты, действуя по пункту а.

c - При настенной установке при помощи скоб (дополнительно) придерживаться инструкций, приведенных на специальном прилагаемом кондукторе.

d - Соблюдать правило, указанное в пункте 1.6.

2.4 - Выбор модификации

a - Всасывающая

Открыть всасывающую решетку и установить рукоятку или указатель ручки в положение "всасывающая" в конце ее хода. Вынуть, если стоит, патрон на активированном угле; для этого открутить центральную рукоятку или медленно вращать патрон против часовой стрелки, чтобы рассоединить центральное штыковое соединение.

Соединить внешнюю трубу с фланцем \varnothing 100 мм (или \varnothing 120 мм в некоторых моделях), находящимся на верхнем или заднем выпускном отверстии, в зависимости от необходимости. В оставшееся свободное отверстие вставить заглушку. Строго соблюдать правило по пункту 1.1.

b - Фильтрующая

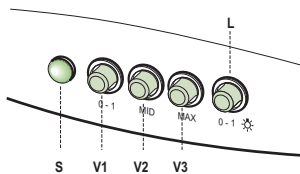
Открыть всасывающую решетку и установить рукоятку или указатель ручки в положение "фильтрующая" в конце ее хода. Установить патрон на активированном угле на опору двигателя при помощи центральной металлической рукоятки или медленно вращать патрон по часовой стрелке, чтобы защелкнуть центральное боковое соединение. Внешняя труба, если есть, может быть присоединена.

2.5 - Электрическое подключение и функциональная проверка

1 - Необходимо тщательно соблюдать предупреждения по безопасности пунктов 1.2, 1.3, 1.4 и 1.5 раздела 1.

2 - Выполнив электрическое подключение, проверить работу освещения, включение двигателя и смену скорости работы.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ



L	Освещение	Включает и выключает осветительное оборудование.
S	Индикатор	Индикатор включения двигателя.
V1	Двигатель	Включает и выключает двигатель всасывания на минимальной скорости, пригодной для постоянной бесшумной смены воздуха при наличии небольшого количества пара от готовки.
V2	Скорость	Средняя скорость: пригодна для большей части условий эксплуатации при учете отличного соотношения между расходом обработанного воздуха и уровнем шума.
V3	Скорость	Максимальная скорость: служит для обработки наибольших объемов пара готовки также в течение длительного времени.

4 - УХОД И ОЧИСТКА

Хороший уход обеспечивает высокое качество работы и длительный срок службы вытяжки.

ВНИМАНИЕ: Скопление жира внутри фильтра не только снижает качество действия прибора, но и может создать опасность пожара. Поэтому рекомендуется тщательно придерживаться приведенных ниже инструкций.

4.1 - Противожировой фильтр

Данный фильтр механического действия удерживает частицы жира.

Стоит он внутри всасывающей решетки.

Для ухода за фильтром действовать следующим образом:

а-Общие положения: независимо от типа фильтра, чтобы вынуть его, открыть решетку и снять специальные металлические стопоры.

б-Тонкий одноразовый фильтр (толщина примерно 1 мм):

Такой фильтр мыть нельзя, следует менять его в среднем раз в 2 месяца. Если на фильтре имеются химические индикаторы насыщения, менять его, когда:

б.1 - Фиолетовый цвет видных снаружи точек распространился по всей поверхности фильтра.

б.2 - Красный цвет внутренних полос, который обычно не виден, становится виден снаружи.

с-Металлический многослойный фильтр: его следует мыть в среднем 1 раз в месяц в воде с обычным моющим составом или в посудомоечной машине. До установки как следует просушить.

4.2 - Фильтр на активном угле

Химический фильтр, удерживающий запахи в фильтрующей вытяжке. Чтобы вынуть фильтр, открыть решетку и открутить центральную металлическую рукоятку или слегка повернуть фильтр против часовой стрелки, чтобы рассоединить центральное штыковое соединение. Для установки выполнить операции в обратном порядке. Для качественной работы фильтра менять его примерно каждые 3 месяца.

4.3 - Освещение

Если не горит или перестает гореть лампочка, открыть всасывающую решетку и проверить, чтобы лампочка была хорошо ввинчена в гнездо. При необходимости заменить лампочку на новую такого же типа и мощности.

4.4 - Очистка

Очищать вытяжку снаружи теплой водой с нейтральным жидким моющим составом; не пользоваться для этого растворителями, спиртом и абразивными веществами.

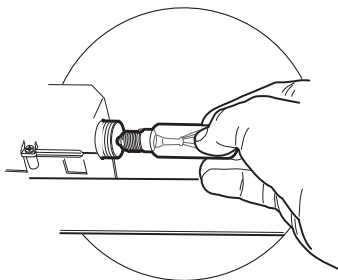
При выполнении всех операций с пункта 4.1 по пункт 4.4 и, особенно по пункту 4.3, соблюдать предупреждение пункта 1.9.








Освещение

ЗАМЕНА ЛАМПОЧЕК

2 лампы 28-40 Вт

- Вынуть металлические противожировые фильтры.
- Отвинтить лампочки и заменить их на новые с такими же характеристиками.
- Установить металлические противожировые фильтры.



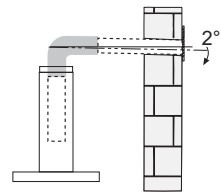
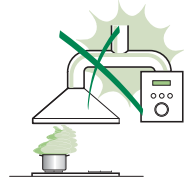
Лампа	Потребление (Вт)	Патрон	Напряжение (В)	Размер (ММ)	Код ILCOS
	28	E14	220 – 240	104 x 35	HSGSB/C/UB-28-220/240-E14
	28	E14	230	85x25	HDG-28-230-E14-25
	20	G4	12	33 x 9	HSG/C/UB-20-12-G4
	35	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/40
	50	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/20
	20	GU4	12	40 x 35	HRGS-20-12-GU4-35/30
	20	GU5.3	12	46 x 51	HRGS-20-12-GU5.3-50/10
	16	G13	95	720 x 26	FD-16/40/1B-E-G13-26/720
	18	G13	57	589,8 x 26	FD-18/40/1B-E-G13-26/600
	9	G23	60 (лампа) 220-240 (пускатель)	167 x 28	FSD-9/27/1B-I-G23
	11	G23	91 (лампа) 220-240 (пускатель)	235,8 x 28	FSD-11/40/1B-I-G23

ADVIEZEN EN SUGGESTIES

- △ De gebruiksaanwijzingen hebben betrekking op verschillende modellen van dit apparaat. Mogelijk vindt u dan ook beschrijvingen van aparte kenmerken die niet over uw specifieke apparaat gaan.

INSTALLATIE

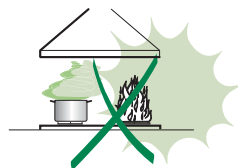
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade als gevolg van een onjuiste installatie of oneigenlijk gebruik.
- De minimale veiligheidsafstand tussen de kookplaat en de afzuigkap is 650 mm (sommige modellen kunnen op een kleinere afstand worden geïnstalleerd; zie de paragraaf over de werkafmetingen en de installatie).
- Controleer of de netspanning overeenstemt met de spanning die op het typeplaatje aan de binnenkant van de afzuigkap staat vermeld.
- Controleer voor apparaten van klasse I of het elektriciteitsnet in uw woning over een goede aarding beschikt.
Sluit de afzuiginrichting op het rookkanaal aan met een pijp met een minimale diameter van 120 mm. De rook moet een zo kort mogelijk traject afleggen.
- Sluit de afzuigkap niet op rookkanalen aan die verbrandingsgassen afvoeren (bijv. van verwarmingsketels, open haarden, enz.).
- Als de afzuiginrichting in combinatie met niet-elektrische apparaten wordt gebruikt (bijv. gasapparaten), moet het vertrek voldoende geventileerd zijn om te voorkomen dat de uitgestoten gassen terugstromen. De keuken dient over een opening te beschikken die direct in verbinding staat met de buitenlucht om de toevoer van schone lucht te garanderen. Wanneer de afzuigkap in combinatie met niet-elektrische apparaten wordt gebruikt, mag de onderdruk in het vertrek niet groter zijn dan 0,04 mbar om te voorkomen dat de damp opnieuw door de afzuigkap in het vertrek gezogen wordt.
- Een beschadigd netsnoer moet door de producent of de technische servicedienst worden gerepareerd om elk risico te vermijden.
- De lucht mag niet worden afgevoerd via een slang die wordt gebruikt voor de rookafzuiging door apparaten op gas of andere brandstoffen (niet gebruiken met apparaten die alleen lucht in de ruimte afgeven).



- Als de installatievoorschriften van de gaskookplaat bepalen dat een grotere afstand in acht moet worden genomen dan hierboven is aangegeven, dan moet daar rekening mee worden gehouden. Alle regels voor de luchtafvoer moeten in acht worden genomen.
- Gebruik alleen schroeven en kleine onderdelen die geschikt zijn voor de afzuigkap.
Waarschuwing: indien de schroeven en bevestigingssystemen niet volgens deze aanwijzingen worden geïnstalleerd, bestaat het gevaar voor elektrische schokken.
- Sluit de afzuigkap op het elektriciteitsnet aan met een tweepolige schakelaar met een afstand tussen de contacten van minstens 3 mm.

GEBRUIK

- De afzuigkap is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik om kookgeuren te verwijderen.
- Gebruik de afzuigkap nooit voor andere doeleinden dan waarvoor hij bedoeld is.
- Laat nooit hoog brandende branders onbedekt onder een werkende afzuigkap.
- Regel de vlammen altijd zo dat ze niet langs de pannen omhoogkomen.
- Controleer frituurpannen tijdens het gebruik: de oververhitte olie zou vlam kunnen vatten.
- Er mag niet onder de afzuigkap geflambeerd worden: brandgevaar.
- Het apparaat mag worden gebruikt door kinderen ouder dan 8 jaar en door personen met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperking of met onvoldoende ervaring en kennis, mits ze onder toezicht staan en goed geïnstrueerd zijn over een veilig gebruik van het apparaat en de gevaren die ermee samenhangen. Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze onder toezicht staan.
- Dit apparaat mag niet gebruikt worden door personen (waaronder kinderen) met geestelijke, lichamelijke of zintuiglijke beperkingen, of door personen zonder ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat door personen die verantwoordelijk zijn voor hun veiligheid.




- “ **LET OP:** tijdens het gebruik van de kooktoestellen kunnen de toegankelijke delen erg heet worden ”.

ONDERHOUD

- Schakel het apparaat uit of koppel het los van het elektriciteitsnet alvorens reinigungs- of onderhoudswerkzaamheden uit te voeren.
- De filters reinigen en/vervangen na de aangegeven tijdsperiode (brandgevaar).
- De vetfilters moeten om de 2 maanden worden schoongemaakt, of vaker bij zeer intensief gebruik. Ze kunnen in de afwasmachine worden gewassen.
- Het actieve koolstoffilter is niet afwasbaar of regenererbaar en moeten ongeveer om de 4 maanden worden vervangen, of vaker bij zeer intensief gebruik.
- 'Er bestaat brandgevaar als de reiniging niet volgens de voorschriften wordt uitgevoerd.'
- Maak de afzuigkap schoon met een vochtige doek en een mild vloeibaar schoonmaakmiddel.



Het symbool  op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een speciaal verzamelcentrum worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Neem voor meer details over het recyclen van dit product contact op met uw gemeente, de plaatselijke vuilophaaldienst of de winkel waar u het product hebt gekocht.

ALGEMEEN - VEILIGHEIDSMATREGELEN

ALGEMEEN

Deze wasemkap moet tegen de muur geïnstalleerd worden, boven een kookplaat die tegen de wand werd geplaatst.

Ze kan gebruikt worden in afzuigversie (met uitlaat naar buiten), ofwel in filterversie (met interne recycling). U bekomt de beste prestaties in afzuigversie: niettemin kan het tijdens de winterperiode geschikt zijn om de wasemkap in filterversie te gebruiken om zo warmteverlies te vermijden.

Wij raden U ten stelligste aan om de installatie te laten uitvoeren door gespecialiseerd personeel, die alle voorschriften van de bevoegde autoriteiten respecteert wat betreft de uitlaat van de te evacueren lucht.

De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade die voortkomt uit een onjuiste of niet overeenkomstig de regels der kunst uitgevoerde installatie.

1 - ADVIEZEN VOOR UW VEILIGHEID

- 1.1 - Sluit de wasemkap niet aan op afvoerpijpen van rook die geproduceerd werd door verbranding (verwarmingsketels, open haard, enz...).
- 1.2 - Controleer of de netspanning overeenkomt met de spanning die aangegeven is op het plaatje aan de binnenkant van de wasemkap.
- 1.3 - Sluit de wasemkap aan op de netspanning met een tweepolige schakelaar ertussen met een opening tussen de contacten van minstens 3 mm.
- 1.4 - Bij gebruik van een wasemkap zonder aarding, moet U zeker zijn dat het elektriciteitsnetwerk in uw woning een correcte functionering garandeert.
- 1.5 - De wasemkappen in klasse II zijn voorzien van een dubbele isolatie; ze moeten niet verbonden worden aan een stopcontact met aarding, maar moeten verbonden worden aan een eenvoudig tweepolig stopcontact.
- 1.6 - De minimale veiligheidsafstand tussen de kookplaat en de wasemkap bedraagt 65 cm.
- 1.7 - Kook onder de wasemkap niet met hoog brandende vlammen.
- 1.8 - Controleer frituurpannen tijdens het gebruik: de oververhitte olie zou vlam kunnen vatten.
- 1.9 - Alvorens de wasemkap schoon te maken of onderhoudswerken uit te voeren, moet het toestel uitgeschakeld worden door de stekker uit het stopcontact te halen of de hoofdschakelaar uit te schakelen.
- 1.10- Als er in de kamer tegelijkertijd zowel de wasemkap wordt gebruikt als apparaten die niet op elektriciteit werken (bijvoorbeeld gasapparaten), moet ervoor gezorgd worden dat de kamer voldoende geventileerd wordt. U bekomt een optimaal gebruik zonder risico's wanneer de lage luchtdruk in de kamer niet hoger is dan 0,04 mBar; op deze manier vermijdt U dat de uitlaat van de gasapparaten terug de kamer binnenkomt.
- 1.11- Het toestel moet zo geplaatst worden dat het stopcontact altijd toegankelijk is.
- 1.12- Als de voedingskabel van het toestel beschadigd is, moet deze vervangen worden door een speciale kabel of een geheel dat beschikbaar is bij de fabrikant of de technische klantendienst.
- 1.13- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte psychische, sensorische en geestelijke vermogens, of door personen zonder ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat door personen die verantwoordelijk zijn voor hun veiligheid.
- 1.14- Kinderen moeten worden gecontroleerd om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.

INSTALLATIE

2 - AANWIJZINGEN VOOR DE INSTALLATIE

2.1 - Openen en verwijderen van het rooster

Om het rooster te openen schruift u de twee schuifjes, links en rechts, naar de richting van het midden van de kap. Het rooster kan nu om-laag geklapt worden en blijft op de achterstiften hangen. Om het rooster geheel te verwijderen schuift u de rechterkant iets naar u toe waardoor de stift uit de sleuf vrijkomt.

2.2 - Montage onder een keukenkastje

Er zijn twee mogelijkheden:

- a - Door middel van de bijgeleverde schroeven 3,5 x 16 mm vanuit het keukenkastje; dan moet u eerst door middel van de boormal gaatjes in de bodem van het kastje boren.
- b - Door middel van niet bijgeleverde korte houtschroeven vanuit de kap; kan moet u eerst het rooster verwijderen, de kap op z'n plaats houden en de slobgaten onder op de bodem van het kastje aftekenen. Vervolgens draait u de schroeven in de bodem en schuift u de kap, door middel van de slob-gaten, over de schroeven.
Schroeven nu aantrekken.

2.3 - Montage aan de wand

Er zijn twee mogelijkheden:

- a - Directe montage tegen de wand, door middel van de slobgaten in de achterkant van de kap. Door middel van de boormal of aftekenen vanuit de kap, boort u twee gaten van tenminste 8 mm in de wand. Dan plaatst u de bij de gebruikte boormaat behorende pluggen en draait u schroeven tot op 5 mm in de pluggen.
Vervolgens hangt u de kap, door middel van de slobgaten over de schroefkoppen en trekt de schroeven aan.
- b - Montage door middel van ophangbeugels. Dit setje is als accessoire apart leverbaar. Zie de daarbij geleverde instructies.

2.4 - Keuze afzuigen of cirkuleren

- a - Afzuigen:

Afhankelijk van het model is de kap uitgerust met een 100 mm Ø of 120 mm Ø flens voor de aansluiting van een slang of buis. De opening welke niet benut wordt moet met het meege-leverde deksel afgesloten worden.

Voor de plaatsbepaling van het doorvoergat in de wand (achter-afvoer) of in het keukenkastje (boven-afvoer) gebruikt u de boormal.

De schuifhendel in het ventilatorhuis schuift u naar links, dat is de positie «afzuigen». U gebruikt geen koolstoffilter.

- b - Cirkuleren:

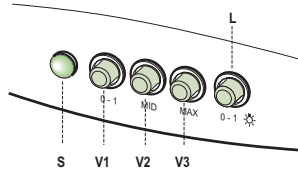
Een eventueel aangesloten afvoerslang- of buis hoeft niet verwijderd of afgesloten te worden. De afsluiting naar buiten gebeurt inwendig zodra u de schuifhendel in het ventilatorhuis naar rechts schuift, dat is de positie «cirkuleren».

Ten behoeve van de geurverwijdering plaatst u een, als accessoire leverbaar, koolstoffilter op het ventilatorhuis. Afhankelijk van het model wordt het koolstoffilter levestigd door middel van een bajonetbevestiging (draaiende bewe-ging) of door middel van een centrale schroef.

2.5 - Elektrische aansluiting en controle van de werking

- 1 - De waarschuwingen onder 2.2, 2.3, 2.4 en 2.5 en paragraaf 2 betreffende de veiligheid moeten nauwgezet in acht worden genomen.
- 2 - Wanneer de elektrische aansluiting eenmaal is uitgevoerd, moet worden nagegaan of de verlichting, de aanschakeling van de motor en het veranderen van de snelheid correct functioneren.

GEBRUIK



L	Lichten	Hiermee schakelt u de verlichting aan en uit.
S	Led	Led motorinschakeling.
V1	Motor	Inschakeling en uitschakeling van de afzuigmotor op minimumsnelheid, geschikt voor een continue en zeer stille luchtverversing, als er weinig kookdampen zijn.
V2	Snelheid	Gemiddelde snelheid, geschikt voor de meeste gebruiksomstandigheden, gezien de uitstekende verhouding tussen de hoeveelheid behandelde lucht en het geluidsniveau.
V3	Snelheid	Maximumsnelheid, geschikt om de grootste kookdampen tegen te gaan, ook voor langere tijd.

ONDERHOUD

4 - ONDERHOUD

Korrekt onderhoud bevordert de goede werking van de kap en is voor de veiligheid op langere termijn belangrijk.

4.1 - Het filter

Het vetfilter bevindt zich, door veerstrippen vastgehouden, aan de binnenkant van het rooster.

Omwille van brandveiligheid en goed werkings-rendement is het beslist noodzakelijk dat het vetfilter gewassen of vervangen wordt.

Wij wijzen er op dat zich ophopend vet in brand kan vliegen.

In principe zijn er drie soorten vetfilters.

Afhankelijk van het model is uw wasemkap met één daarvan uitgerust.

De andere soort is als accessoire leverbaar.

a- Een dun, circa 1 mm, vetfilter van kunststofvezel mag niet gewassen worden, maar moet u minstens iedere twee maanden vervangen. Soms zijn deze filters voorzien "verzadigings-indicatoren"; dat kunnen strepen of stippen zijn die verkleuren zodra het filter vol raakt.

b- Een dik, circa 10 mm, vetfilter van kunststof-vezel mag, in lauwwarm water en wat wasmid-del, 5 tot 6 keer gewassen worden.

Doet u dat in ieder geval minstens elke twee maanden. Op natuurlijke wijze laten drogen vóór u het in het rooster terugplaatst. Niet in de droogstroom-mel of over een radiator drogen. Een metaal-vetfilter kunt u iedere maand rei-nigen met warm water en een huishoudschoon-maakmiddel of afwasmiddel. Reinigen in de afwasmachine is geen bezwaar. Goed laten drogen vóór u het in het rooster te-rugplaatst.

4.2 - Reiniging Van De zelfdragende Metalen Vetfilters

- De filters moeten eens in de 2 maanden of, bij bijzonder intensief gebruik, vaker gereinigd worden, en kunnen ook in de vaatwasmachine worden gewassen.
- Verwijder de filters één voor één door ze naar de achterkant van de groep te duwen en ze tegelijkertijd omlaag te trekken.
- Was de filters en vermijd hierbij ze te buigen, en laat ze drogen alvorens ze terug te plaatsen.
- Plaats de vetfilters terug en let er hierbij op dat de handgreep zichtbaar blijft.

4.3 - Het koolstoffilter

Het koolstoffilter, wat u gebruikt indien u de kap "circulerend" laat werken, dient om geuren te absorberen. Ook dit filter raakt op een gegeven moment verzadigd met stoffen die zowel uit het voedsel als uit verbrandingsresten (gas) afkomstig zijn. Door chemische reacties met het koolstof kunnen, bij verzadiging, gevaarlijke stoffen in het filter ontstaan die zich in het vertrek kunnen verspreiden. Wij adviseren u dan ook dit filter, afhankelijk van hoe vaak u de kap gebruikt, 2 tot 4 keer per jaar te vervangen. Bovendien werkt een vers filter uiteraard veel beter dan een verzadigd filter.

4.4 - De verlichting

Afhankelijk van het model is uw wasemkap met één of twee verlichtingslampjes uitgerust.

Neem, vóór een lampje vervangt, even de steker uit het stopcontact. Het vervangende lampje mag niet groter in vermogen (watt) zijn dan op het typeplaatje (achterin de kap) staat aangegeven.

4.5 - Schoonmaken

De buitenkant van de kap kunt u, naar behoefte, schoonmaken met lauwwarm water en een huishoud-schoonmaakmiddel wat niet krast.

Neem, zeker als u ook de binnenkant gaat schoonmaken, eerst de steker uit het stopkon-takt.

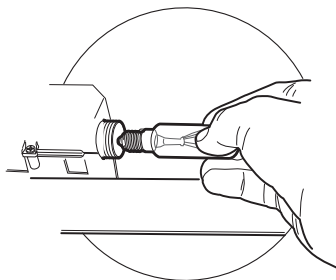
Gebruik geen drijfnatte, maar een vochtige doek.








Verlichting

VERVANGING VAN DE LAMPEN

Gloeilampen van 28W-40W

- Verwijder de metalen vetfilters.
- Schroef de lampen los en vervang ze door nieuwe lampen met dezelfde eigenschappen.
- Plaats de metalen vetfilters terug.



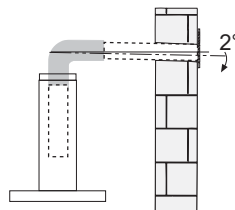
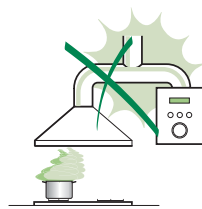
Lamp	Stroomopname (W)	Aansluiting	Voltage (V)	Afmeting (mm)	ILCOS-code
	28	E14	220 – 240	104 x 35	HSGSB/C/UB-28-220/240-E14
	28	E14	230	85x25	HDG-28-230-E14-25
	20	G4	12	33 x 9	HSG/C/UB-20-12-G4
	35	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/40
	50	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/20
	20	GU4	12	40 x 35	HRGS-20-12-GU4-35/30
	20	GU5.3	12	46 x 51	HRGS-20-12-GU5.3-50/10
	16	G13	95	720 x 26	FD-16/40/1B-E-G13-26/720
	18	G13	57	589,8 x 26	FD-18/40/1B-E-G13-26/600
	9	G23	60 (lamp) 220-240 (starter)	167 x 28	FSD-9/27/1B-I-G23
	11	G23	91 (lamp) 220-240 (starter)	235,8 x 28	FSD-11/40/1B-I-G23

CONSELHOS E SUGESTÕES

△ As instruções para uso aplicam-se a vários modelos deste aparelho. Por isso, é possível que estejam aqui descritas algumas características do equipamento que não digam respeito ao seu aparelho específico.

INSTALAÇÃO

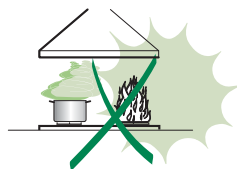
- O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por eventuais danos decorrentes de instalação ou utilização incorreta ou imprópria.
 - A distância mínima de segurança entre a placa de cozedura e o exaustor é de 650 mm (alguns modelos podem ser instalados a altura inferior; consulte o parágrafo sobre as dimensões de trabalho e a instalação).
 - Verifique se a tensão da rede elétrica corresponde à indicada na chapa de características fixada no interior do exaustor.
 - Para os aparelhos da Classe I, certifique-se de que a rede elétrica da habitação dispõe de um sistema eficaz de ligação à terra.
- Ligue o exaustor à conduta de fumos utilizando um tubo com diâmetro mínimo de 120 mm. O percurso do tubo de exaustão de fumo deve ser o mais curto possível.
- Não ligue o exaustor a condutas de exaustão que transportem fumos de combustão (caldeiras, lareiras, etc.).
 - Se o exaustor for utilizado em conjunto com aparelhos não elétricos (por ex. aparelhos alimentados a gás), é necessário que haja no aposento ventilação suficiente para impedir o retorno dos gases de escape. Deve haver uma abertura na cozinha que comunique diretamente com o exterior, para garantir a entrada de ar limpo. Quando o exaustor é utilizado em conjunto com outros aparelhos não alimentados eletricamente, a pressão negativa no aposento não deve ultrapassar 0,04 mbar, para evitar que os fumos voltem a entrar no aposento através do exaustor.
 - O ar não deve ser descarregado através de um tubo flexível utilizado para aspirar fumo de aparelhos alimentados a gás ou outros combustíveis (não usar com aparelhos que descarreguem o ar exclusivamente no local de instalação).
 - No caso de danos no cabo elétrico, é necessário que seja substituído pelo serviço de assistência técnica, a fim de evitar quaisquer riscos.



- Se as instruções de instalação da placa de cozinha a gás indicarem uma distância acima desta superior à indicada, é necessário respeitá-las. Devem ser respeitados todos os regulamentos em matéria de evacuação de ar.
- Utilize apenas parafusos e peças pequenas apropriadas para o exaustor.
Advertência: a não utilização de parafusos ou elementos de fixação em conformidade com estas instruções pode causar riscos elétricos.
- Ligue o exaustor à fonte de energia através de um interruptor bipolar com, pelos menos, 3 mm de distância entre os contactos.

UTILIZAÇÃO

- O exaustor foi concebido exclusivamente para uso doméstico, para eliminar os cheiros da cozinha.
- Nunca utilize o exaustor senão para o fim para que foi concebido.
- Nunca deixe chamas altas desprotegidas sob o exaustor, quando estiver em funcionamento.
- Ajuste a intensidade da chama de maneira a não ultrapassar o diâmetro do fundo da panela utilizada, certificando-se de que não incide dos lados.
- As fritadeiras devem ser vigiadas constantemente durante o funcionamento, porque as gorduras e óleos excessivamente aquecidos são facilmente inflamáveis.
- Não cozinhe flamejados debaixo do exaustor, porque há risco que incêndio.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas ou com experiência e conhecimento insuficientes, desde que sejam vigiados e tenham recebido instrução sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos que o seu uso comporta. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção do aparelho não devem ser realizadas por crianças, a não ser que sejam vigiadas.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades psico-físico-sensoriais diminuídas ou com experiência e conhecimentos insuficientes, salvo se vigiadas atentamente e sob instrução de pessoa responsável pela incolumidade delas.




- “ **CUIDADO:** As partes acessíveis podem aquecer muito durante a utilização dos aparelhos de cozedura.”

MANUTENÇÃO

- Desligue o interruptor de alimentação do aparelho ou retire a ficha da tomada de corrente, antes de realizar qualquer serviço de manutenção.
- Limpe e/ou substitua os filtros, respeitando os intervalos especificados pelo fabricante (perigo de incêndio).
- Os filtros antigordura devem ser limpos cada 2 meses de funcionamento, ou com maior frequência no caso de uso muito intenso, e podem ser lavados na máquina de lavar louça.
- O filtro de carvão ativado não é lavável e não pode ser regenerado. Deve ser substituído cada 4 meses de funcionamento, ou com maior frequência no caso de uso muito intenso.
- Se a limpeza do exaustor não for realizada de acordo com as instruções dadas, há risco de incêndio!
- Limpe o exaustor com um pano húmido e detergente líquido neutro.



O símbolo  colocado no produto ou na sua embalagem indica que o produto não pode ser eliminado como lixo doméstico. Deverá ser entregue num centro de recolha seletiva próprio para reciclagem de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. A eliminação correta deste produto contribui para evitar os possíveis efeitos negativos para o meio ambiente e a saúde que seriam criados pela manipulação imprópria dos seus resíduos. Para mais informações sobre onde entregar o produto para reciclagem, contacte a delegação local, os serviços municipais ou a loja onde comprou o produto.

INFORMAÇÕES GERAIS - PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

INFORMAÇÕES GERAIS

Este exaustor está configurado para ser montado numa parede, por cima de uma placa de cozedura instalada contra a parede.

Pode ser utilizado na versão aspirante (com evacuação para o exterior), ou na versão filtrante (com reciclagem interior). As melhores performances do exaustor obtêm-se na versão aspirante: no entanto, durante o período de Inverno pode ser conveniente utilizar o exaustor na versão filtrante para evitar dispersão de calor.

Recomenda-se que a instalação seja feita por pessoal especializado, respeitando todas as normas das autoridades competentes sobre a descarga de ar para evacuação.

O fabricante declina qualquer responsabilidade por eventuais danos decorrentes de instalações mal feitas ou não conformes a legislação vigente.

1 - PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

- 1.1 - Não ligue o exaustor a condutas de descarga de fumos produzidos por combustão (caldeiras, lareiras, etc...).
- 1.2 - Verifique se a tensão de rede coincide com a indicada na placa de características aplicada no interior do exaustor .
- 1.3 - Ligue o exaustor à rede colocando um interruptor bipolar entre a rede e o aparelho com, pelo menos, 3 mm de abertura de contactos.
- 1.4 - Para exaustores com ligação à terra, certifique-se de que a instalação eléctrica de casa garante um funcionamento correcto.
- 1.5 - Os exaustores de classe II têm isolamento duplo; não devem ser ligados com uma ficha com ligação à terra, mas sim com ficha bipolar.
- 1.6 - A distância mínima de segurança entre a placa do fogão e o exaustor é de 65 cm.
- 1.7 - Não cozinhe alimentos directamente à chama por baixo do exaustor.
- 1.8 - Mantenha as frigideiras sob controlo durante a respectiva utilização: o óleo excessivamente aquecido pode inflamar-se.
- 1.9 - Antes de qualquer trabalho de limpeza ou manutenção, desligue o aparelho, tirando a ficha da tomada ou desligando o interruptor geral.
- 1.10- No caso de se utilizarem no mesmo local quer o exaustor, quer aparelhos não accionados por corrente eléctrica (por exemplo, aparelhos alimentados a gás), é necessário que a ventilação do aposento seja suficiente. A utilização ideal e sem riscos é garantida quando a depressão máxima do local não ultrapassar 0,04 mBars; evita-se, assim, o retrocesso dos gases de escape.
- 1.11- O aparelho deve ser colocado de maneira a ficar com a ficha acessível.
- 1.12- Se o cabo de alimentação estiver estragado, terá de ser substituído por um cabo ou conjunto especial disponível no fabricante ou no serviço de assistência técnica de que se serve habitualmente.
- 1.13- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) diminuídas psíquica, sensorial ou mentalmente nem por indivíduos sem experiência e conhecimento, salvo se vigiados ou instruídos para utilização do aparelho por pessoas responsáveis pela respectiva segurança.
- 1.14- As crianças devem ser vigiadas no sentido de assegurar que não brinquem com o aparelho.

INSTALAÇÃO

2 - INSTALAÇÃO

Alguns sistemas de instalação preveem a abertura e a remoção da grelha de aspiração.

2.1 - Abertura e remoção da grelha de aspiração

Para abrir a grelha, fazer deslizar para o centro os botoes colocados na parte inferior do exaustor. A grelha deslizará girando em volta dos dois pivots posteriores.

Com a grelha aberta e na posição vertical, fazer deslizar o pivot posterior da direita, para frente ao longo da abertura lateral, até provocar a sua saída.

2.2 - Instalação por baixo do móvel suspenso

a - móvel préfurado: fixar o exaustor ao móvel, através dos furos já feitos na base do móvel, utilizando os 4 parafusos de 4,2 x 44,4 fornecidos. Não é necessário abrir a grelha.

b - Móvel não furado:

b.1- Se ao exaustor está anexado um molde para furação, seguir as instruções contidas no mesmo.

b.2- Se não há molde, abrir a grelha apoiar o exaustor contra a base do móvel e parafusar directamente do interior na madeira com parafusos de 3,5 x 16, nao forneci-dos.

2.3 - Instalação na parede

a - Com o auxílio eventualmente do molde de furação, fazer dois furos de Ø 8 na parede, aplicar as duas buchas, inserir dois parafusos de 4,2 x 44,4 deixando 5 mm não aparafusados, remover a grelha de aspiração, engancha o exaustor aos dois parafusos nos furos posteriores e proceder do interior, até a fixação completa dos parafusos.

b - Se o molde não for disponível, fazer dois furos de Ø 8 (ver des.) e inserir buchas e parafusos procedendo como no parágrafo a.

c - Para uma instalação na parede através de esquadrias (opcionais), seguir as instruções descritas no molde anexado.

d - Seguir a advertência 1.6.

2.4 - Escolha da versão

a - Aspirante

Abrir a grelha de aspiração e posicionar a ala-vanca ou o indicador do botão na posição -aspirante- até o fim do seu curso. Eliminar, se aplicado, o filtro de carvão activo, desparafusando o botão central ou girando lentamente no sentido anti-horário, para desengancha o grampo central à baioneta.

Ligar o tubo externo ao anel de raccord de Ø 100 mm (ou Ø 120 mm em alguns modelos), posicionado na abertura superior ou posterior conforme a necessidade. Aplicar a bucha no furo que ficou livre. Seguir com atenção a advertência 1.1.

b - Filtrante

Abrir a grelha de aspiração e posicionar a alavanca ou o indicador do botão, na posição filtrante, ao fim do seu curso. Aplicar o filtro de carvão activo, no suporte do motor com o botão metálico central, ou girando lentamente no sentido horário, para engancha o grampo central a baioneta. Se existe canalização externa, poderá permanecer ligada.

4.3 - Ligação eléctrica e controlo do funcionamento

1 - É preciso respeitar à risca as precauções de segurança 1.2, 1.3, 1.4 e 1.5 do parágrafo 1.

2 - Depois de ter feito a ligação eléctrica, verifique o funcionamento correcto da iluminação, do accionamento do motor e da mudança das velocidades.

MANUTENÇÃO

4 - MANUTENÇÃO E LIMPEZA

Uma boa manutenção garante um elevado rendimento e, uma longa duração do exaustor.

ATENÇÃO: O acumular de gordura no interior do filtro, pode acarretar também riscos de incendio. Aconselha-se portanto de seguir escrupulosamente as instruções indicadas.

4.1 - Filtro antigordura

É um filtro mecânico, fornecido em varios tipos, que retém as partículas de gordura. Está colocado no interior da grelha de aspiração. Para fazer a sua manutenção, seguir o seguinte:

a-Generalidades: independente do tipo de filtro, para retirá-lo, abrir a grelha e remover os gram-pos metálicos.

b-Filtro descartável (espessura de 1 mm aproxima-damente): não lavar, substituir a cada 2 meses: Se o filtro for dotado de indicadores quimicos de saturação, substituir quando:

b.1-A cor violeta dos pontos visíveis exteriormente, espalha-se por toda a superfície do filtro.

b.2-A cor vermelha das faixas internas, normalmente não visíveis exteriormente, tornareh-se visíveis.

c-Filtro metálico multicamadas: deve ser lavado 1 vez por mes, com água e detergente ou na 4.2.Filtro a carvão activomáquina de lavar louça. Enxugar bem antes de recolocá-lo.

4.2 - Limpeza Dos Filtros anti Gordura

- Podem ser lavados em máquinas de lavar louça. A operação de lavagem deve ser feita de 2 em 2 meses de utilização, aproximadamente; com maior frequência se o aparelho for utilizado com muita intensidade.
- Tire os filtros um por vez abrindo os respectivos engates.
- Lave os filtros evitando dobrá-los e deixe-os secar antes de os reinstalar.
- Reinstale-os lembrando-se de manter a pega virada para a parte visível exterior.

4.3 - Filtro a carvão activo

É o filtro quimico que retém os odores no exaus-tor. Para removê-lo, abrir a grelha e desaparafusar o botão metálico central, ou então girar no sentido anti-horário o filtro até desenganchar a baioneta central. Montar procedendo inversamente. Para um bom rendimento, substituir a cada 3 meses.

4.4 - Iluminação

Se uma lâmpada não funciona, abrir a grelha de aspiração e controlar se está bem aparafusada.

Se for necessário, trocá-la por outra de igual potencial e tipo.

4.5 - Limpeza

Limpar o exaustor com água morna e detergente neutro; evitar o uso de alcool, solventes e abrasivos.

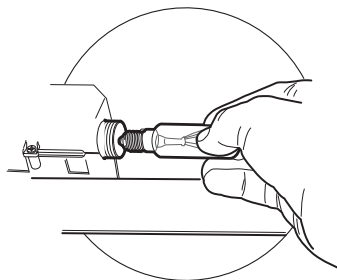
Para todas as operações do ponto 4.1 ao ponto 4.4, seguir a advertência 1.9 e principalmente a operação 4.3.

Iluminação

SUBSTITUIÇÃO DAS LÂMPADAS

Lâmpadas de 28W-40W

- Tire os filtros metálicos antigordura ou abra a grade porta-filtros.
- Desatarraxe as lâmpadas e substitua-as por novas de características iguais.
- Reinstale os filtros metálicos antigordura ou feche a grade porta-filtros.



Lâmpada	Absorção (W)	Ligação	Tensão (V)	Dimensão (mm)	Código ILCOS
	28	E14	220 – 240	104 x 35	HSGSB/C/UB-28-220/240-E14
	28	E14	230	85x25	HDG-28-230-E14-25
	20	G4	12	33 x 9	HSG/C/UB-20-12-G4
	35	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/40
	50	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/20
	20	GU4	12	40 x 35	HRGS-20-12-GU4-35/30
	20	GU5.3	12	46 x 51	HRGS-20-12-GU5.3-50/10
	16	G13	95	720 x 26	FD-16/40/1B-E-G13-26/720
	18	G13	57	589,8 x 26	FD-18/40/1B-E-G13-26/600
	9	G23	60 (lâmpada) 220-240 (starter)	167 x 28	FSD-9/27/1B-I-G23
	11	G23	91 (lâmpada) 220-240 (starter)	235,8 x 28	FSD-11/40/1B-I-G23

UWAGI I SUGESTIE

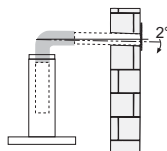
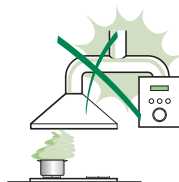
- △ Instrukcja obsługi dotyczy różnych modeli niniejszego urządzenia. Dlatego też w niektórych jej miejscach można znaleźć opisy, które nie dotyczą tego konkretnego urządzenia.

MONTAŻ

- Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody spowodowane przez nieprawidłową instalację lub użytkowanie.
- Minimalna bezpieczna odległość od powierzchni gotowania do krawędzi okapu powinna wynosić co najmniej 650 mm (niektóre modele mogą zostać zainstalowane niżej; patrz odpowiedni rozdział zawierający wymiary robocze i montażowe).
- Sprawdzić, czy napięcie w sieci elektrycznej odpowiada danym umieszczonym na tabliczce znamionowej znajdującej się wewnątrz okapu.
- Dla urządzeń klasy I należy sprawdzić, czy sieć elektryczna wyposażona jest w odpowiednie uziemienie.

Podłączyć wyciąg do komina dymnego przy pomocy rury o średnicy minimalnej 120 mm. Trasa rury powinna być możliwie najkrótsza.

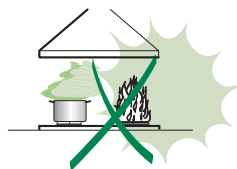
- Okapu nie należy podłączać do kanałów dymowych, przez które odprowadzane są dymy powstające na skutek spalania (na przykład z grzejników, kominów).
- Jeżeli okap używany jest w połączeniu z kuchenkami nieelektrycznymi (np. gazowymi), należy zagwarantować odpowiedni poziom wentylacji lokalu tak, aby zapobiec powrotowi spalin z komina. Kuchnia musi mieć otwór wentylacyjny bezpośrednio na zewnątrz tak, aby zapewnić dopływ świeżego powietrza. Jeżeli okap używany jest w połączeniu z kuchenkami nieelektrycznymi, podciśnienie w pomieszczeniu nie może przekraczać 0,04 mbar, aby zapobiec powrotowi spalin.
- Powietrze nie może być odprowadzane przez rurę elastyczną używaną do odprowadzania spalin z urządzeń zasilanych gazem lub innymi paliwami (nie używać z urządzeniami, które pobierają powietrze z pomieszczenia).
- Jeżeli kabel zasilający zostanie uszkodzony, w celu uniknięcia sytuacji zagrożenia powinien zostać wymieniony przez producenta lub wykwalifikowanych pracowników serwisu.



- Jeśli instrukcja instalacji kuchenki gazowej wskazuje na potrzebę zastosowania większej odległości niż podana powyżej, należy to wziąć pod uwagę. Należy przestrzegać wszystkich norm dotyczących odprowadzania powietrza.
- Używać wyłącznie śrub oraz osprzętu typu odpowiedniego dla danego okapu.
Ostrzeżenie: brak śrub lub elementu osprzętu zgodnych z instrukcją może być przyczyną porażenia prądem.
- Przyłączyć okap do sieci zasilającej, montując wyłącznik dwubiegunowy o otwarciu styków co najmniej 3 mm.

UŻYTKOWANIE

- Okap został zaprojektowany wyłącznie do użytku domowego, do eliminacji zapachów kuchennych.
- Okapu nie należy używać do celów innych niż te, do których jest on przeznaczony.
- Nie wolno nigdy pozostawiać wolnego ognia o dużej intensywności pod działającym okapem.
- Należy dokonać regulacji intensywności płomienia w taki sposób, aby znajdował się wyłącznie pod naczyniem do gotowania i nie wydostawał się z pod niego.
- Nie zostawiać naczyń do smażenia bez nadzoru podczas użycia: przegrzany olej może się zapalić.
- Nie zapalać potraw pod okapem: może to być przyczyną pożaru.
- Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci w wieku poniżej 8 lat oraz osoby niepełnosprawne fizycznie lub umysłowo oraz bez doświadczenia lub wiedzy na temat jego działania, powinni oni zostać jednak poinstruowani i skontrolowani w kwestii obsługi urządzenia przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo. Należy upewnić się, że dzieci nie będą bawiły się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że są one nadzorowane.
- Niniejsze urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) niepełnosprawne fizycznie lub umysłowo oraz bez doświadczenia lub wiedzy na temat jego działania; użytkownicy powinni zostać poinstruowani i skontrolowani w kwestii obsługi urządzenia przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo.



- „**UWAGA:** części zewnętrzne mogą stać się bardzo gorące, jeżeli używane są razem z urządzeniami przeznaczonymi do gotowania”.

KONSERWACJA

- Wyłączyć urządzenie lub odłączyć je od źródła zasilania elektrycznego przed przystąpieniem do wszelkich prac związanych z czyszczeniem i konserwacją.
- Umyc i/lub wymienić filtry po określonym czasie (zagrożenie pożarowe).
- Filtry przeciw tłuszczowe należy myć co 2 miesiące lub częściej w razie użytkowania intensywnego, można je myć w zmywarce.
- Filtry z węgla aktywnego nie są przeznaczone do mycia ani regeneracji i należy je wymieniać co około 4 miesiące użytkowania lub częściej, jeśli używane są bardzo intensywnie.
- „Istnieje ryzyko pożaru, jeżeli czyszczenie nie będzie przeprowadzane zgodnie ze wskazówkami”.
- Zaleca się czyszczenie okapu przy pomocy wilgotnej ściereczki i neutralnego płynu do mycia.



Symbol — znajdujący się na urządzeniu lub na jego opakowaniu oznacza, że nie wolno danego urządzenia wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Zużyty produkt należy przekazać do centrum zbiórki odpadów, specjalizującego się w recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych. Likwidując produkt w sposób właściwy, przyczyniasz się do zapobiegania ewentualnym ujemnym wpływom na środowisko naturalne oraz na zdrowie ludzi, które mogłyby powstać w wyniku niewłaściwej likwidacji. Szczegółowe informacje na temat recyklingu tego produktu można uzyskać w urzędzie miasta/ gminy, lokalnych instytucjach zajmujących się likwidacją odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

UWAGI OGÓLNE

Okap nadaje się do instalacji ściennej, nad płytą do gotowania instalowaną przy ścianie.

Można go używać w wersji z wyciągiem (odprowadzanie na zewnątrz) lub też w wersji z filtrem (recyrkulacja wewnętrzna). Najlepszą wydajność osiąga przy wersji z wyciągiem, niemniej jednak w okresie zimowym dogodnie może być używanie wersji z filtrem, aby uniknąć obniżenia się temperatury w pomieszczeniu.

Zaleca się, żeby instalację wykonał wyspecjalizowany technik, przestrzegając wszystkich przepisów odpowiednich władz odnoszących się do odprowadzania powietrza.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłowym lub niezgodnym z zasadami sztuki montażem urządzenia.

1 – OSTRZEŻENIA DLA BEZPIECZEŃSTWA

- 1.1 – Nie podłączaj okapów do przewodów odprowadzających spaliny (z kotłów, kominków itp.).
- 1.2 – Sprawdź, czy napięcie w sieci zasilania odpowiada danym na tabliczce znajdującej się wewnątrz okapu.
- 1.3 – Podłącz okap do sieci elektrycznej wtyczką dwubiegunową z rozwarciem styków przynajmniej 3 mm.
- 1.4 – W przypadku okapów pozbawionych uziemienia upewnij się, że instalacja elektryczna w domu gwarantuje prawidłowe działanie.
- 1.5 – Okapy klasy II posiadają podwójną izolację; nie mogą być podłączane za pomocą wtyczki z uziemieniem, ale za pomocą zwykłej wtyczki dwubiegunowej.
- 1.6 – Minimalna bezpieczna odległość pomiędzy płytą do gotowania a okapem wynosi 65 cm.
- 1.7 – Nie przyrządzaj potraw na otwartym płomieniu pod okapem.
- 1.8 – Pilnuj patelni i naczyń do smażenia podczas gotowania: przegrzany olej może się zapalić.
- 1.9 – Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji odłącz urządzenie od sieci zasilania, wyłączając wtyczkę lub wyłącznik główny.
- 1.10– Jeżeli w pomieszczeniu używany jest zarówno okap, jak i urządzenia niezasilane energią elektryczną (na przykład urządzenia na gaz), należy zapewnić wystarczający dopływ powietrza do pomieszczenia. Prawidłowe i wykluczające ryzyko użytkowanie odbywa się wówczas, gdy maksymalne podciśnienie w pomieszczeniu nie przekracza 0,04 mBar; w ten sposób unika się powrotu do zasysania do pomieszczenia spalin.
- 1.11– Urządzenie należy tak zamontować, aby był łatwy dostęp do wtyczki.
- 1.12– Jeżeli kabel zasilania jest uszkodzony, wymień go na inny kabel lub specjalny zestaw dostępny u producenta lub w jego serwisie technicznym.
- 1.13– Niniejsze urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) niepełnosprawnie fizycznie lub umysłowo oraz przez bez doświadczenia lub wiedzy na temat jego działania, operatorzy powinni zostać poinstruowani i skontrolowani we kwestii obsługi urządzenia przez osoby odpowiedzialne za jego bezpieczeństwo.
- 1.14– Dzieci powinny być nadzorowane, aby upewnić się że nie bawią się urządzeniem.

INSTALACJA

2 - MONTAŻ

Niektóre systemy montażu przewidują otwarcie i usunięcie kraty wyciągu.

2.1–Otwarcie i usunięcie kraty wyciągu

Aby otworzyć kratę, przesunąć do wewnątrz suwaki znajdujące się w dolnej części okapu. Otwórz wziernik. Krata opuści się, kręcąc się wokół dwóch tylnych sworzni.

Gdy kratka będzie otwarta i w pozycji pionowej, przesunąć prawy, tylny sworzni do przodu, wzdłuż otworu bocznego, aż wyjdzie na zewnątrz.

2.2–Montaż pod szafką wiszącą

a–Szafka z otworami: podłączyć okap do szafki poprzez otwory przygotowane w podstawie szafki, za pomocą 4 śrub 4,2 x 44,4, znajdujących się w wyposażeniu. Nie ma konieczności otwierania kraty.

b–Szafka bez otworów:

b.1–Jeżeli do okapu jest dołączony szablon do wykonania otworu, postępuj zgodnie ze znajdującą się na nim instrukcją.

b.2–Jeżeli nie ma szablonu, otwórz kratę, oprzyj okap o podstawę szafki i przykręć od wewnątrz, bezpośrednio do drewna za pomocą śrub 3,5 x 16, których nie ma w wyposażeniu.

2.3–Montaż do ściany

a–Za pomocą ewentualnego szablonu do wykonania otworów wykonaj 2 otwory \varnothing 8 w ścianie, włóż dwie koszulki, wkręć dwie śruby 4,2 x 44,4, pozostawiając niedokręcone 5 mm, usuń kratę wyciągu, zaczep okap na dwóch śrubach przez odpowiednie otwory z tyłu i przykręć do końca śruby od środka.

b–Jeśli nie ma szablonu, wywierć 2 otwory \varnothing 8 (patrz rys.) i włóż koszulki i śruby, postępując tak, jak w paragrafie a.

c–W przypadku montażu do ściany za pomocą wsporników (opcjonalnie) postępuj zgodnie z instrukcjami znajdującymi się na dołączonym szablonie.

d–Przestrzegaj ostrzeżenia 1.6.

2.4–Wybór wersji

a–Z wyciągiem

Otwórz kratę wyciągu i przesunąć dźwignię lub wskaźnik rączki do pozycji «z wyciągiem», do końca. Usuń, jeśli istnieje, filtr węglowy, odkręcając środkowe pokrętło lub kręcąc powoli w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby odzepić środkowe mocowanie bagnetowe.

Podłącz zewnętrzny przewód rurowy do kołnierza \varnothing 100 mm (lub \varnothing 120 mm w niektórych modelach), umieszczonego na górnym lub tylnym wylocie, w zależności od potrzeb. Załóż zatyczkę na odkryty otwór. Koniecznie przestrzegaj ostrzeżenia 1.1.

b–Z filtrem

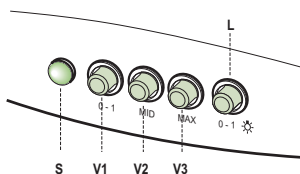
Otwórz kratę wlotu i przesunąć dźwignię lub wskaźnik rączki do pozycji filtrującej, do końca.

Włóż filtr węglowy do obudowy silnika, ustawiając metalowe pokrętło na środku lub kręcąc powoli w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby zaczepić środkowe mocowanie bagnetowe. Przewód rurowy zewnętrzny, jeśli istnieje, może pozostać podłączony.

2.5–Podłączenie elektryczne i kontrola działania

1 – Należy bezwzględnie przestrzegać ostrzeżeń 1.2, 1.3, 1.4 i 1.5 z paragrafu 1, dotyczących bezpieczeństwa.

2 – Po wykonaniu podłączenia elektrycznego, sprawdź czy prawidłowo działa oświetlenie, załączanie silnika, zmiana prędkości pracy.



Panel sterowania

L	Oświetlenie	Włączanie i wyłączanie oświetlenia.
S	LED	Dioda informująca o uruchomieniu okapu.
V1	Włączenie okapu	Włączanie i wyłączanie okapu w trybie niskiej prędkości. Służy do cichej i stałej wymiany powietrza przy małej ilości oparów.
V2	Tryb średni	Średnia prędkość, odpowiednia dla większości warunków, zachowująca optymalny stosunek wydajności do hałasu.
V3	Tryb intensywny	Najwyższa prędkość, odpowiednia w przypadku gotowania wytwarzającego duże ilości oparów, również przez długi czas.

KONSERWACJA

4 - CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Prawidłowa konserwacja zapewnia wysoką wydajność oraz długą żywotność okapu.

UWAGA: Nagromadzenie się tłuszczu wewnątrz filtra zakłóca pracę urządzenia, a także może być przyczyną pożaru. Zaleca się, aby postępować zgodnie z instrukcjami podanymi poniżej.

4.1 - Filtr przeciw-tłuszczowy

Jest to filtr mechaniczny dostarczany w różnych typach, który zatrzymuje cząstki tłuszczu. Znajduje się wewnątrz kratki zasysania.

Jego konserwację należy przeprowadzać w następujący sposób:

a-Ogólne: niezależnie od typu filtra niezbędne jest otwarcie kratki zasysania i usunięcie jego metalowych zabezpieczeń.

b-Filtr cienki jednorazowy (grubość około 1 mm):

Nie wolno myć, należy go wymieniać średnio co 2 miesiące. Jeśli filtr posiada chemiczne wskaźniki nasycenia, należy go wymienić gdy:

b.1-purpurowy kolor kropek widocznych z zewnątrz rozprzestrzenił się na całej powierzchni filtra;

b.2-czerwony kolor zwykle niewidocznych pasków wewnętrznych, jest widoczny z zewnątrz.

c-Filtr metalowy wielowarstwowy: należy myć średnio raz w miesiącu w wodzie z detergentem lub w zmywarce. Przed ponownym montażem należy dokładnie wysuszyć.

4.2 - Mycie metalowych filtrów przeciw-tłuszczowych

- Filtry można myć w zmywarce. Należy je myć co około 2 miesiące użytkowania lub częściej, jeśli używane są bardzo intensywnie.
- Wyjąć filtry jeden po drugim, przesuwać je do tyłu i ciągnąć równocześnie w dół.
- Umyć filtry, nie zginając ich, i wysuszyć przed ponownym założeniem.
- Zakładając filtry, należy uważać, by uchwyt pozostał po widocznej, zewnętrznej stronie.

4.3 - Filtr z węgla aktywnego

To filtr chemiczny, który usuwa zapachy w okapie filtracyjnym. Aby go wyjąć, należy otworzyć kratkę i odkręć znajdujące się na środku metalowe pokrętko lub obrócić filtr lekko w lewo do oporu, aż do zwolnienia środkowego zaczepu. Montaż odbywa się w kolejności odwrotnej. Aby zapewnić dobrą wydajność, filtr należy wymieniać średnio co 3 miesiące.

4.4 - Oświetlenie

Jeżeli żarówka nie działa, należy otworzyć kratkę metalową i sprawdzić czy jest ona prawidłowo przykręcona. Jeżeli to konieczne, należy wymienić ją na nową tego samego typu oraz mocy.

4.5 - Czyszczenie

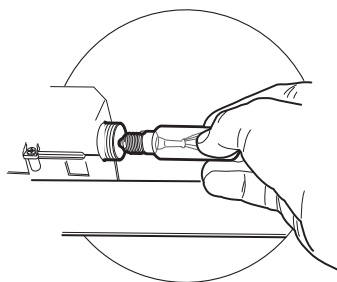
Okap należy czyścić letnią wodą z neutralnym detergentem; nie używać rozpuszczalników, alkoholu ani materiałów ściernych. Dla wszystkich operacji od punktu 4.1 do 4.4 przestrzegać uwagi 1.9, szczególnie w przypadku operacji 4.3.








Oświetlenie

WYMIANA ŻARÓWEK

Żarówki 28W-40W

- Wyjąć metalowe filtry tłuszczowe.
- Wykręcić uszkodzoną żarówkę i wymienić na nową o takich samych parametrach.
- Zamontować ponownie metalowe filtry tłuszczowe.



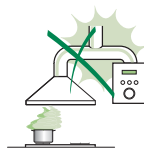
Typ żarówki	Moc (W)	Mocowanie	Napięcie (V)	Wymiary (mm)	Kod ILCOS
	28	E14	220 – 240	104 x 35	HSGSB/C/UB-28-220/240-E14
	28	E14	230	85x25	HDG-28-230-E14-25
	20	G4	12	33 x 9	HSG/C/UB-20-12-G4
	35	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/40
	50	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/20
	20	GU4	12	40 x 35	HRGS-20-12-GU4-35/30
	20	GU5.3	12	46 x 51	HRGS-20-12-GU5.3-50/10
	16	G13	95	720 x 26	FD-16/40/1B-E-G13-26/720
	18	G13	57	589,8 x 26	FD-18/40/1B-E-G13-26/600
	9	G23	60 (żarówka) 220-240 (starter)	167 x 28	FSD-9/27/1B-I-G23
	11	G23	91 (żarówka) 220-240 (starter)	235,8 x 28	FSD-11/40/1B-I-G23

РЕКОМЕНДАЦІЇ ТА ПОРАДИ

△ Ця інструкція з експлуатації застосовується до декількох моделей пристрою. У зв'язку з цим у ній можна знайти описи окремих функцій, які не належать до вашого конкретного пристрою.

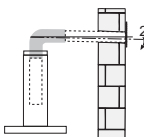
ВСТАНОВЛЕННЯ

- Виробник не нестиме відповідальності за жодні пошкодження, що виникли в результаті неправильного або неналежного встановлення.
- Мінімальна безпечна відстань між поверхнею плити та витяжкою становить 650 мм (деякі моделі можуть бути встановлені нижче, дивіться розділи про робочі габарити та монтаж).
- Переконайтеся, що напруга в мережі відповідає напрузі, указаній на паспортній табличці, що розташована з внутрішньої сторони витяжки.
- У разі використання пристроїв класу I переконайтеся в тому, що внутрішнє джерело живлення має відповідне заземлення.



Підключайте витяжку до димоходу за допомогою труби діаметром щонайменше 120 мм. Шлях до димоходу повинен бути якомога коротшим.

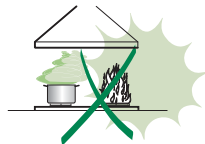
- Не підключайте витяжку до витяжних каналів, через які виводяться гази горіння (з бойлерів, камінів тощо).
- Якщо витяжка використовується разом із неелектричними пристроями (наприклад, пристроями для спалювання газів), у приміщенні необхідно забезпечити достатню вентиляцію, щоб уникнути зворотної тяги відпрацьованих газів. На кухні повинен бути отвір, зв'язаний безпосередньо з джерелом свіжого повітря, щоб забезпечити надходження чистого повітря. Якщо кухонна витяжка використовується в поєднанні з пристроями, які працюють від неелектричних джерел енергії, від'ємний тиск у приміщенні не повинен перевищувати 0,04 мбар, щоб уникнути повернення витяжкою газів назад у приміщення.
- Забороняється виводити повітря в трубу, яка використовується для спрацьованих газів від приладів, що спалюють газ або інше паливо (це не стосується приладів, які тільки виводять повітря назад у приміщення).
- У разі пошкодження кабелю живлення його заміну повинен здійснити представник виробника або відділу технічного обслуговування, щоб уникнути загрози безпеки.



- Якщо в інструкції з монтажу газової плити вказано більшу відстань, ніж вище, слід взяти це до уваги. Необхідно дотримуватися норм щодо випуску повітря.
 - Використовуйте тільки гвинти та малі деталі для підтримки витяжки.
- Попередження.** Якщо установити гвинти або кріпильний пристрій із порушенням наведених інструкцій, це може призвести до небезпеки ураження електричним струмом.
- Підключіть витяжку до розетки за допомогою двополюсного вимикача з контактним зазором щонайменше 3 мм.

ВИКОРИСТАННЯ

- Витяжку було розроблено винятково для домашнього використання з метою усунення запахів на кухні.
- Ніколи не використовуйте витяжку в цілях, для яких вона не призначена.
- Ніколи не залишайте високе відкрите полум'я під витяжкою, коли вона працює.
- Регулюйте інтенсивність вогню, щоб він був направлений тільки на дно каструлі, не допускаючи, щоб вогонь охоплював її сторони.
- Під час користування глибокими фритюрницями слід постійно за ними слідкувати, щоб перегріте масло не потрапило на полум'я.
- Не готуйте за допомогою фламбування (відкритого вогню в самому посуді) під витяжкою через ризик виникнення пожежі.
- Цей пристрій можуть використовувати діти віком від 8 років, особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також особи, які не мають досвіду чи знань, якщо за такими особами наглядатимуть або якщо вони отримують вказівки щодо безпечного користування пристроєм і розуміють, які можуть виникнути небезпеки. Дітям забороняється гратися з пристроєм. Дітям забороняється чистити та обслуговувати пристрій без нагляду.
- Цей пристрій не призначено для використання особами (зокрема й дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або психічними можливостями, а також особами з відсутністю досвіду чи знань, крім ситуацій, коли особи, відповідальні за їхню безпеку, наглядають за ними або попередньо проінструктували їх щодо використання пристрою.




- **«ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** досяжні частини можуть дуже нагрітися під час використання з електроплитою».

ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Вимикайте пристрій або від'єднуйте його від електромережі, перш ніж виконувати будь-які роботи з обслуговування.
- Чистьте та/або замінійте фільтри через зазначений період (небезпека виникнення пожежі).
- Фільтри, що уловлюють жири, необхідно чистити через кожні 2 місяці роботи або частіше у разі особливо інтенсивного користування. Їх можна мити в посудомийній машині.
- Фільтри з активованим вугіллям не можна мити або відновлювати. Їх потрібно замінювати приблизно через кожні 4 місяці роботи або частіше в разі особливо інтенсивного користування.
- «Якщо не виконати очищення згідно зі вказівками, виникне загроза пожежі.»
- Чистьте витяжку за допомогою зволоженої тканини або нейтрального рідкого мийного засобу.



Позначення  на виробі або його пакуванні вказує на те, що цей виріб не можна викидати як побутові відходи. Замість цього його потрібно передати у відповідне місце збору для повторної переробки електричного та електронного обладнання. Забезпечивши належну утилізацію виробу, можна допомогти в запобіганні негативним наслідкам для навколишнього середовища та людського здоров'я, які можуть бути викликані неправильною утилізацією цього виробу. Для отримання докладнішої інформації щодо утилізації цього виробу звертайтеся до місцевих органів влади, в службу утилізації побутових відходів або в магазин, де було придбано виріб.

ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ — ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

Ця купольна витяжка призначена для монтажу на будь-яку жорстку вертикальну поверхню над газовою або електричною плитою. Вона може використовуватися як у режимі відведення (витягує до витяжного каналу), так і в режимі рециркуляції (внутрішнє очищення повітря). Будь-яка кухонна витяжка працюватиме ефективніше в режимі відведення. Щоб не втрачати тепло кухні, взимку може бути доцільно експлуатувати витяжку в режимі рециркуляції.

Перед початком монтажних робіт необхідно розглянути всі труднощі, які можуть виникнути в процесі. Монтажні роботи має виконувати кваліфікована та компетентна особа згідно з правилами щодо відведення забрудненого повітря.

Виробник не визнає жодної відповідальності за збиток чи шкоду, заподіяну в результаті недотримання інструкцій із монтажу, які наводяться в тексті нижче.

1 - ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

- 1.1 - При використанні в режимі відведення труба не повинна виводитися у витяжний канал, що застосовується для відведення диму від приладів неелектричного живлення, наприклад у витяжну трубу центрального опалення або водонагрівальної системи.
- 1.2 - Перед підключенням до електромережі переконайтеся, що напруга в мережі відповідає напрузі, зазначеній на табличці всередині витяжки.
- 1.3 - Кухонну витяжку до мережі слід підключати через двополосний вимикач із відстанню між контактами 3 мм.
- 1.4 - Якщо кухонна витяжка має кабель заземлення, переконайтеся, що електрична система вашого будинку має належне заземлення.
- 1.5 - Пристрої класу II оснащені подвійною ізоляцією; тому не треба підключати їх за допомогою заземлених штекерів, замість них використовуйте двополосні штекери.
- 1.6 - Витяжка має бути встановлена не нижче 65 см над поверхнею плити.
- 1.7 - Ніколи не готуйте страви під витяжкою за допомогою фламбування.
- 1.8 - Ніколи не залишайте пательні під час використання без нагляду: перегрітий жир або олія можуть спалахнути.
- 1.9 - Перед виконанням будь-яких робіт із обслуговування або чищення відключайте витяжку від джерела електроживлення.
- 1.10- Якщо у приміщенні, де використовуватиметься витяжка, присутні газовитратні прилади на зразок котла центрального опалення, тоді витяжну трубу необхідно герметично відділити від простору приміщення або збалансувати тип труби. У разі приєднання інших типів витяжних труб або пристроїв необхідно забезпечити належну подачу повітря до приміщення. Якщо кухонна витяжка використовується в поєднанні з пристроями, які працюють від неелектричних джерел енергії, від'ємний тиск у приміщенні не повинен перевищувати 0,04 мбар, щоб уникнути повернення витяжкою газів назад у приміщення.
- 1.11- Розташування пристрою не повинно перешкоджати доступу до штекера.
- 1.12- Якщо кабель живлення пошкоджено, його необхідно замінити на спеціальний кабель або вузол, який можна придбати у виробника або його сервісного агента.
- 1.13- Цей пристрій не призначено для використання особами (зокрема й дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або психічними можливостями, а також особами з відсутністю досвіду чи знань, крім випадків, коли особи, відповідальні за їхню безпеку, наглядають за ними або попередньо проінструктували їх щодо використання пристрою.
- 1.14- Необхідно стежити, щоб діти не гралися з пристроєм.

ВСТАНОВЛЕННЯ

2 - ІНСТРУКЦІ З УСТАНОВКИ

Деякі монтажні системи потребують відкриття й зняття металевої ґратки.

2.1 - Інструкції з відкриття та зняття металевої ґратки

Щоб відкрити ґратку, натисніть всередину на дві засувки з боків ґратки, після чого вона прокрутиться донизу.

Щоб зняти металеву ґратку, потягніть вперед із правого боку, щоб у задній частині ґратки витягти шворінь петлі зі свого місця у бічній стінці.

2.2 - Вбудовування до настильної шафи

а - Настінна шафа з отворами: прикріпіть витяжку до базової панелі настильної шафи за допомогою чотирьох гвинтів 4,2 x 45 мм (у складі кріпильного комплекту).

Відчиняти металеву ґратку необов'язково.

б - Настінна шафа без отворів:

б.1 - Якщо до витяжки додається паперова схема кріплення, виконуйте інструкції.

б.2 - Якщо до витяжки не додається паперова схема кріплення, розташуйте витяжку на базовій панелі настильної шафи і зсередини вкрутіть у дерево гвинти 3,5 x 16 мм (не входять до кріпильного комплекту).

2.3 - Настінне кріплення

а - Керуючись паперовою схемою, просвердліть у стіні два отвори \varnothing 8 мм, вставте два дюбелі та два гвинти 4,2 x 44,4 мм, залишивши зовні 5 мм. Відчиніть металеву ґратку, зачепіть витяжку і повністю затягніть гвинти.

б - Якщо витяжка не комплектується паперовою схемою кріплення, просвердліть два отвори \varnothing 8 мм (див. кресл.), вставте дюбелі та гвинти, виконуючи ті самі дії, що й у пункті а.

в - При настильному кріпленні за допомогою кронштейнів (додатково) виконуйте вказівки на схемі кріплення.

г - Пильнуйте за виконанням заходу безпеки 1.б.

2.4 - Вибір режиму роботи

а - Відвідний режим

Для перевірки готовності витяжки до відведення відчиніть ґратку та переконайтеся, що важіль або ручка перемикачання на центрифусі перебуває в положенні DUCTING (ВІДВЕДЕННЯ). Вугільний фільтр не потрібен.

Для виведення назовні у витяжки є задній та верхній вивідні отвори. Як правило, фланцевий патрубок діаметром 100 мм (у деяких моделях 120 мм) вводиться до верхнього отвору, а пробка-заглушка — до заднього. Якщо ви бажаєте виводити повітря через задній отвір корпусу, положення заглушки й патрубку потрібно поміняти місцями. Пильнуйте за виконанням заходу безпеки 1.1.

б - Режим внутрішньої рециркуляції

Для перевірки готовності витяжки до рециркуляції відчиніть ґратку та переконайтеся, що важіль або ручка перемикачання на центрифусі перебуває в положенні RECYCLING (РЕЦИРКУЛЯЦІЯ).

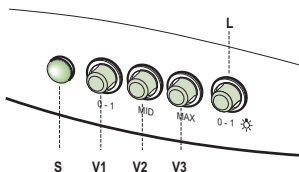
Необхідно приладнати вугільний фільтр. Для встановлення вугільного фільтра однією рукою утримуйте сам фільтр, а іншою проверніть крізь центр вугільного фільтра смушковий гвинт. Якщо фільтр блокувального типу, поверніть його за годинниковою стрілкою. Витяжка може лишатися приєднаною до зовнішнього боку.

2.5 - Електричне підключення та перевірка роботи

1 - Необхідно ретельно дотримуватися заходів безпеки 1.2, 1.3, 1.4 та 1.5 параграфу 1.

2 - Після завершення електричного підключення перевірте належну роботу освітлення робочої поверхні та двигуна на різних швидкостях.

ВИКОРИСТАННЯ



L	Освітлення	Вмикання та вимикання системи освітлення.
S	Світлодіод	Світлодіод роботи двигуна.
V1	Двигун	Вмикання та вимикання двигуна витяжки на низькій швидкості. Використовується для безперервного та безшумного обміну повітря зі збереженням присутності невеликої кількості пари, що утворюється під час готування їжі.
V2	Швидкість	Середня швидкість — підходить для більшості випадків, оптимальне співвідношення між потоком очищеного повітря та рівнем шуму.
V3	Швидкість	Максимальна швидкість — використовується для видалення великого обсягу пари, що утворюється під час готування їжі, а також для використання протягом тривалого часу.

ОБСЛУГОВУВАННЯ

4 - ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЧИЩЕННЯ

Хороша продуктивність, надійність і тривалий термін служби витяжки обумовлюються її регулярним обслуговуванням і чищенням. На особливу увагу заслуговує фільтр-жировловлювач і вугільний фільтр (у режимі рециркуляції).

4.1 - Фільтр-жировловлювач

Цей фільтр затримує тверді частинки жиру та буває різних типів. Він кріпиться на зворотний бік металевої ґратки. Технічне обслуговування фільтра-жировловлювача залежить від його типу.

А. Незалежно від типу фільтра, він легко виймається з ґратки після зсування вбік металевих дротяних дужок.

Б. Тонкий синтетичний фільтр (1 мм завтовшки). Його не слід мити; він підлягає заміні через кожні два місяці. Якщо фільтр оснащено індикатором забруднення, здійсніть заміну, коли:

б.1) фіолетовий колір крапок, що їх видно крізь металеву ґратку, поширився по всій поверхні фільтра;

б.2) червоний колір смужок, що їх не видно крізь металеву ґратку, якщо фільтр чистий, стає видимим із-поза металевої ґратки.

В. Багатошаровий металевий фільтр. Його необхідно мити гарячою водою раз на місяць із застосуванням м'якого мийного засобу або рідкого мила. Фільтр можна мити в посудомийній машині. Забороняється згинати фільтр. Після миття його слід залишити просохати.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Перенасичення фільтра жиром не тільки впливатиме на продуктивність витяжки, але й підвищить ризик виникнення пожежі. Тому ми наполегливо рекомендуємо чистити та замінювати фільтри згідно з настановами виробника.

4.2 - Чищення металевих незакріплених фільтрів-жировловлювачів

- Ці фільтри можна мити. Вони потребують очищення через кожні 2 місяці роботи або частіше в разі особливо інтенсивного використання.
- Витягніть фільтри по одному, натискаючи в напрямку кінця групи й одночасно тягнучи вниз.
- Обережно вимийте фільтри, щоб не погнути їх. Перед повторним установленням зачекайте, поки вони висохнуть.
- Під час установлення фільтрів стежте за тим, щоб ручку фільтра можна було бачити із зовнішньої сторони.

4.3 - Вугільний фільтр

Вугільний фільтр — це хімічний фільтр, який використовується тільки тоді, коли витяжка працює в режимі рециркуляції. Для заміни вугільного фільтра відчиніть ґратку, видаліть із центру фільтра смушковий гвинт. Якщо це фільтр блокувального типу, поверніть його проти годинникової стрілки. Встановлення здійснюється зворотним порядком. Для забезпечення належної продуктивності вугільний фільтр необхідно замінювати в середньому через кожні три місяці.

4.4 - Освітлення робочої поверхні

Якщо лампа раптом не світиться, відчиніть металеву ґратку та перевірте, чи добре вкручено лампу в патрон. Із міркувань безпечної роботи витяжки в разі заміни лампи встановлюйте ідентичну лампу.

4.5 - Чищення

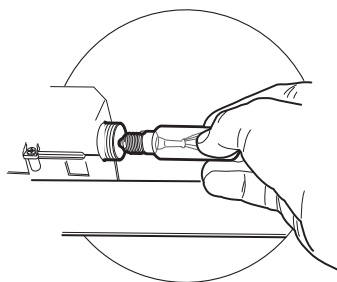
Металеву поверхню необхідно чистити регулярно, принаймні щомісяця, за допомогою м'якого побутового мийного та полірувального засобів. Ніколи не застосовуйте абразивні речовини. Виконуючи операції 4.1—4.4, а особливо 4.3, особливу увагу приділяйте виконання заходу безпеки 1.9.








Підсвічування

ЗАМІНА ЛАМП

Лампи da 28W-40W

- Зніміть металеві жирові фільтри.
- Вкрутіть цибулини і замініти їх новими, що мають однакові характеристики.
- Замініть металу жирові фільтри.



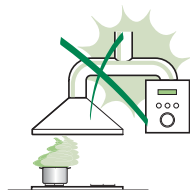
Лампа	Потужність (Вт)	Розетка	Напруга (В)	Розмір (ММ)	Код ILCOS
	28	E14	220—240	104 x 35	HSGSB/C/UB-28-220/240-E14
	28	E14	230	85x25	HDG-28-230-E14-25
	20	G4	12	33 x 9	HSG/C/UB-20-12-G4
	35	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/40
	50	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/20
	20	GU4	12	40 x 35	HRGS-20-12-GU4-35/30
	20	GU5.3	12	46 x 51	HRGS-20-12-GU5.3-50/10
	16	G13	95	720 x 26	FD-16/40/1B-E-G13-26/720
	18	G13	57	589,8 x 26	FD-18/40/1B-E-G13-26/600
	9	G23	60 (лампа) 220—240 (стартер)	167 x 28	FSD-9/27/1B-I-G23
	11	G23	91 (лампа) 220—240 (стартер)	235,8 x 28	FSD-11/40/1B-I-G23

RECOMANDĂRI ȘI SUGESTII

△ Instrucțiunile de utilizare se referă la diverse modele ale acestui aparat. Prin urmare, ar putea exista descrieri ale unor elemente individuale care nu aparțin aparatului dumneavoastră specific.

INSTALAREA

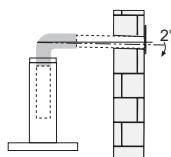
- Producătorul nu este responsabil pentru eventualele daune cauzate de instalarea și utilizarea incorectă.
- Distanța minimă de siguranță între plită și hotă este de 650 mm (unele modele pot fi montate la o înălțime mai mică; a se vedea paragraful referitor la dimensiunile de lucru și la instalare).



- Controlați ca tensiunea de rețea să corespundă celei indicate pe plăcuța cu date tehnice aplicată pe partea interioară a hotei.
- Pentru aparatele din Clasa I, controlați ca rețeaua casnică de alimentare să dispună de o împământare adecvată.

Conectați ventilatorul extractor la conducta de evacuare a fumului cu ajutorul unei conducte cu diametrul minim de 120 mm. Traseul fumului trebuie să fie cât mai scurt posibil.

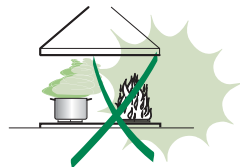
- Nu conectați hota aspirantă la conducte de evacuare care transportă fumuri de ardere (de ex. de la boilere, șemineuri etc.).
- Dacă ventilatorul extractor este utilizat în combinație cu aparate neelectrice (de ex. aparate pe gaz), trebuie să se asigure un nivel suficient de aerisire în încăpere pentru a împiedica returnul gazelor de evacuare. Bucătăria trebuie să prezinte o deschidere care comunică direct cu exteriorul, pentru a asigura intrarea aerului curat. Dacă hota de bucătărie este utilizată în combinație cu aparate nealimentate cu curent electric, presiunea negativă din încăpere nu trebuie să depășească 0,04 mbari, pentru a evita ca hota să aspire fumurile înapoi în încăpere.
- Aerul nu trebuie să fie evacuat printr-un furtun flexibil utilizat pentru aspirarea fumului provenit de la aparate alimentate cu gaz sau alți combustibili (a nu se utiliza cu aparate care evacuează exclusiv aerul în încăpere).
- Dacă este deteriorat, cablul de alimentare trebuie înlocuit de către producător sau de serviciul de asistență tehnică, pentru a evita orice risc.



- Dacă în instrucțiunile de instalare pentru plita pe gaz se precizează o distanță mai mare decât cea indicată mai sus, aceasta trebuie respectată. Trebuie să se respecte toate normele referitoare la evacuarea aerului.
- Utilizați numai șuruburi și elemente de prindere de tip corespunzător pentru hotă. **Avertizare:** lipsa instalării șuruburilor sau a dispozitivelor de fixare în conformitate cu aceste instrucțiuni poate cauza riscuri de șoc electric.
- Conectați hota la alimentarea de la rețea cu ajutorul unui întrerupător bipolar cu deschiderea între contacte de cel puțin 3 mm.

UTILIZAREA

- Hota aspirantă a fost proiectată exclusiv pentru uz casnic, având scopul de a elimina mirosurile din bucătărie.
- Nu utilizați niciodată hota în scopuri diferite de cel pentru care a fost proiectată.
- Nu lăsați niciodată flăcări înalte sub hotă atunci când aceasta este în funcțiune.
- Reglați intensitatea flăcării astfel încât să o dirijați exclusiv sub fundul vasului de gătit, asigurându-vă că nu cuprinde și laturile acestuia.
- Friteuzele trebuie să fie permanent controlate în timpul utilizării: uleiul supraîncălzit ar putea lua foc.
- Nu pregătiți preparate flambate sub hotă: ar putea surveni un incendiu.
- Acest aparat poate fi folosit de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale și mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, cu condiția să fie supravegheate atent și instruite în privința modului de utilizare în siguranță a aparatului și în privința pericolelor pe care acesta le prezintă. Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul. Curățarea și întreținerea nu trebuie să fie efectuate de copii, dacă aceștia nu sunt supravegheați.
- Acest aparat nu trebuie folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale și mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate ori li s-au dat instrucțiuni în legătură cu folosirea aparatului, de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.



- “ **ATENȚIE:** componentele accesibile pot deveni fierbinți în timpul utilizării aparatelor de gătit.

ÎNTREȚINEREA

- Opriți sau deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare înainte de a efectua orice operație de curățare și întreținere.
- Curățați și/sau înlocuiți filtrele după perioada de timp specificată (pericol de incendiu).
- Filtrele antigrăsime trebuie să fie curățate la interval de 2 luni de utilizare sau mai frecvent în cazul utilizării intense și pot fi spălate în mașina de spălat vase.
- Filtrul cu carbon activ nu poate fi spălat sau regenerat și trebuie să fie înlocuit la interval de aproximativ 4 luni de utilizare sau mai frecvent în cazul utilizării intense.
- "Există riscul de incendiu, dacă operația de curățare nu se efectuează conform cu instrucțiunile."
- Curățați hota folosind o cârpă umedă și un detergent lichid neutru.



Simbolul ♻️ de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie să fie aruncat împreună cu gunoiul menajer. Produsul trebuie să fie predat la punctul de colectare corespunzător pentru reciclarea componentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că ați eliminat în mod corect produsul, ajutați la evitarea potențialelor consecințe negative pentru mediul înconjurător și pentru sănătatea persoanelor, consecințe care ar putea deriva din aruncarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru informații suplimentare detaliate despre reciclarea acestui produs, contactați primăria, serviciul local pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul de unde l-ați achiziționat.

GENERALITATI

Aceste instructiuni va sunt oferite in interesul sigurantei Dvs. Ele trebuie citite cu atentie inainte de instalarea si utilizarea aparatului. Daca aveti nevoie de asistenta, contactati Departamentul de Service. Pastrati la indemina aceasta brosură pentru a o consulta ulterior. Aceasta hota a fost proiectata pentru a functiona prin evacuarea aerului catre exterior sau prin filtrarea aerului (cu recirculare in interior a aerului).

INFORMATII GENERALE

Hota este destinata fixarii pe orice suprafata rigida verticala, deasupra unei suprafete de gatit electrice sau cu combustibil gazos si poate fi utilizata in modul evacuare a aerului catre exterior sau in modul recirculare a aerului in interior. Toate hotele au performante mai bune in modul de evacuare a aerului catre exterior. In timpul iernii poate fi mai convenabila utilizarea hotei in modul recirculare a aerului in interior pentru a preveni pierderea de caldura din bucatarie.

Inaintea inceperii operatiei de instalare, trebuie luate in considerare dificultatile care pot interveni in timpul instalarii. Instalarea trebuie efectuata de o persoana calificata si competenta, in conformitate cu regulile si normativele in vigoare referitoare la evacuarea aerului contaminat.

Producatorul nu poate fi facut raspunzator pentru orice pagube sau vatamari rezultate din instalarea incorecta sau improprie sau din nerespectarea instructiunilor continute mai jos.

1 - AVERTIZARI REFERITOARE LA SIGURANTA DUMNEAVOASTRA

- 1.1 - Atunci cind este utilizata in modul de evacuare a aerului catre exterior, hota nu trebuie conectata la un cos de evacuare care este utilizat pentru a circula aerul cald sau pentru evacuarea gazelor arse ale altor aparate care nu folosesc ca sursa de energie curentul electric (seminee, centrale cu gaz, etc)
- 1.2 - Inainte de a conecta electric hota, verificati ca tensiunea retelei de alimentare sa fie aceeasi cu cea inscrisa pe eticheta cu date tehnice fixata in interiorul hotei
- 1.3 - Conectati hota la sursa de alimentare cu energie electrica prin intermediul unui intrerupator bipolar cu distanta minima intre contacte de 3 mm.
- 1.4 - Aparatele din clasa II sint prevazute cu izolatie dubla; de aceea nu au nevoie de impamintare.
- 1.5 - Distanta minima de instalare a hotei fata de suprafata de gatit este de 650 mm.
- 1.6 - Procedul de flambare a mincarii este interzis sub hota.
- 1.7 - Tigaiile (sau recipientele in care se prajeste in grasimi) trebuie supravegheate in mod permanent in timpul utilizarii lor deoarece uleiul supraincalzit se poate aprinde generind incendii.
- 1.8 - Inainte de a efectua orice operatie de intretinere, inchideti sau deconectati aparatul de la sursa de alimentare cu energie electrica.
- 1.9 - Aveti grija cind hota functioneaza simultan cu un semineu sau un arzator alimentate cu o altfel de energie decit cea electrica, a caror functionare depinde de aerul din incapere; hota scoate aerul din incapere, aer de care, un arzator sau un foc alimentat de orice fel de energie decit cea electrica, are nevoie pentru ardere. Presiunea negativa din incapere nu trebuie sa depaseasca 4 Pa (4x10⁻⁵ bar). Pentru operarea in siguranta a hotei asigurati o buna ventilare a incaperii. Urmati legile si normativele locale aplicabile aparatelor cu evacuare in exterior.
- 1.10- Aparatul trebuie pozitionat astfel incit stecherul sa fie accesibil.
- 1.11- In cazul in care cablul de alimentare este deteriorat, trebuie inlocuit cu un cablu special disponibil la importator sau la centrele de service autorizate ale acestuia.
- 1.12- Acest aparat nu trebuie să fie utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu capacități psihice, senzoriale sau mentale reduse, sau de către persoane fără experiențe și cunoștințe, dacă nu au fost controlați sau instruiți pentru utilizarea aparatului de către persoanele care răspund pentru siguranța lor.
- 1.13- Copii trebuie să fie supravegheați pentru a fii siguri că nu se joacă cu aparatul.

INSTALAREA

2 - INSTRUCȚIUNI REFERITOARE LA INSTALARE

Pentru a putea instala hota: trebuie deschise și scoase filtrele metalice de grăsime (la modelul DA 622-2M F XS) sau panoul metalic (la modelul DA 622-2M F WH).

2.1 Instrucțiuni pentru deschiderea și scoaterea panoului metalic sau a filtrelor metalice de grăsime (în funcție de model)

Pentru a deschide panoul metalic care conține filtrul de grăsime (la modelul DA 622-2M F WH), apăsați către interiorul hotei cele 2 cleme de prindere de pe panoul metalic. Pentru a scoate panoul metalic, trageți spre înainte de laterală din dreapta a panoului astfel încât sistemul de prindere din spate să fie eliberat din orificiul din carcasa hotei.

Pentru a scoate filtrele metalice (la modelul DA 622-2M F XS), apăsați pârghia către spate și trageți ușor în jos în același timp.

2.2 Montarea sub un cabinet (unitate de mobilă agățată de perete)

a - Pentru unitățile de mobilă deja găurite: fixați hota sub cabinet utilizând 4 suruburi 4,2x45mm (livrate împreună cu hota).

Nu este necesar să deschideți panoul metalic sau filtrele de grăsime.

b - Pentru unitățile de mobilă care nu sunt găurite în prealabil:

b1 - dacă hota este livrată cu sablon, urmați instrucțiunile din sablon

b2 - dacă hota nu este livrată cu sablon, așezați hota sub cabinet și efectuați găuri pentru suruburi de 3,5x16mm (care nu sunt livrate) din interior spre lemnul unității de mobilă.

2.3 Montarea pe perete

a - Efectuați 2 găuri de \varnothing 8mm în perete utilizând șablonul din hirtie livrat împreună cu hota, introduceți 2 dibluri și 2 holdzsuruburi 4,2x44,4mm lasând neînșurubat aproximativ 5mm din holdzsurub. Deschideți grilajul metalic sau filtrele antigrăsime (în funcție de model), agățați hota de holdzsuruburi și stringeți-le.

b - Dacă hota nu este prevăzută cu sablon, așezați hota pe perete, marcați centrul orificiilor de fixare de pe partea din spate a hotei, efectuați 2 găuri de \varnothing 8mm în perete în punctele marcate.

c - acordati atenție paragrafului 1.5 din capitolul "Avertizări privind siguranța dumneavoastră".

2.4 Alegerea modului de utilizare

a - modul de utilizare cu evacuarea aerului către exterior

Pentru a verifica dacă hota este reglată să funcționeze în modul de funcționare cu evacuarea aerului către exterior, deschideți panoul metalic sau filtrele de grăsime și verificați ca pârghia din interiorul hotei să fie pe poziția DUCTING (evacuare). În acest caz nu este necesară utilizarea filtrelor din carbune.

Pentru evacuarea aerului către exterior, hota este proiectată cu 2 orificii, unul pe partea din spate și unul deasupra. O flanșă cu diametrul de 100mm (la unele modele diametrul flanșei este de 120mm) este montată de obicei pe orificiul de deasupra hotei, iar orificiul din spate este închis cu un capac. Dacă alegeți să evacuați aerul prin orificiul din spate, trebuie să montați flanșa pe acest orificiu, iar cu capacul să închideți orificiul de deasupra. Acordați atenție paragrafului 1.1 din capitolul "Avertizări privind siguranța dumneavoastră".

b - modul de utilizare cu recircularea aerului în interior (filtrele din carbune nu sunt livrate împreună cu hota)

Pentru a verifica dacă hota este reglată să funcționeze în modul de funcționare cu recircularea aerului în interior (filtrarea aerului), deschideți panoul metalic sau filtrele de grăsime și verificați ca pârghia din interiorul hotei să fie pe poziția RECYCLING (recirculare). Filtrele din carbune trebuie montate. În funcție de tipul filtrului de carbune, pentru montare se procedează în felul următor:

- țineți cu o mină de filtru și cu cealaltă roți de pinul din centrul filtrului pînă cînd filtrul se fixează **sau**

- așezați filtrul pe motor și roți-l în sens orar pînă se blochează.

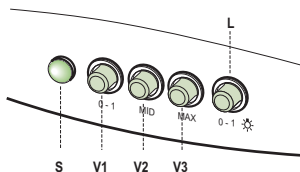
Hota poate rămîne conectată spre exterior.

2.5 Conectarea electrică și teste de lucru

1 - acordati o atenție strictă paragrafelor 1.2, 1.3, 1.4 din capitolul "Avertizări privind siguranța dumneavoastră".

2 - odată efectuată conectarea electrică, verificați dacă iluminarea, motoarele și vitezele funcționează corect.

UTILIZARE



L	Lumini	Aprinde și stinge instalația de iluminare.
S	Led	Led pt. aprinderea motorului.
V1	Motor	Aprinde și stinge motorul de aspirație la viteza minimă, adecvată pentru schimbarea continuă a aerului, deosebit de silențios, în cazul în care sunt puțini aburi de la gătit.
V2	Viteza	Viteza medie, adecvată majorității condițiilor de utilizare, având în vedere raportul optim dintre aerul tratat și nivelul sonor.
V3	Viteza	Viteza maximă, adecvată a face față emisiunilor de vapori de la gătit, chiar și pe durate îndelungate.

ÎNTREȚINERE

4 - ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE

O întreținere corespunzătoare garantează un randament ridicat și o lungă perioadă de utilizare a hotei.

ATENȚIE: Acumularea grăsimilor în interiorul filtrului nu numai că afectează randamentul aparatului, ci poate conduce și la riscuri de incendiu. Prin urmare, este recomandat să se respecte cu strictețe instrucțiunile de mai jos.

4.1 - Filtrul de degresare

Este filtrul mecanic, furnizat în diverse variante, care captează particulele de grăsime. Este amplasat în interiorul grilajului de aspirație.

Pentru întreținere, procedați după cum urmează:

a- Informații generale: Indiferent de tipul de filtru, pentru a-l demonta, deschideți grilajul și îndepărtați dispozitivele aferente de blocare din sârmă metalică.

b- Filtru subțire de unică folosință (grosime aproximativ 1 mm):

Nu îl spălați, ci înlocuiți-l în medie la interval de 2 luni. Dacă filtrul este prevăzut cu indicatoare chimice de saturare, înlocuiți atunci când:

b.1- Culoarea violet a punctelor vizibile de la exterior s-a răspândit pe toată suprafața filtrului.

b.2- Culoarea roșie a dungilor interne, de regulă nevizibilă, a devenit vizibilă de la exterior.

c- Filtru metalic multistrat: trebuie spălat în medie 1 dată pe lună în apă cu detergent normal sau în apă de spălat vase. Uscați-l bine înainte de a-l monta la loc.

4.2 - Curățarea filtrelor de degresare metalice autoportante

- Sunt lavabile și în mașina de spălat vase și este necesară spălarea lor aproximativ o dată la 2 luni de utilizare sau și mai des, în cazul unei utilizări deosebit de intense.
- Scoateți filtrele unul câte unul, împingându-le înspre partea posterioară a grupului și trăgând în același timp în jos.
- Spălați filtrele fără să le îndoiți și lăsați-le să se usuce înainte de a le monta la loc.
- Montați-le la loc având grijă să mențineți mânerul înspre partea vizibilă externă.

4.3 - Filtrul cu cărbune activ

Este filtrul chimic care captează mirosurile în hota filtrantă. Pentru a-l demonta, deschideți grilajul și desfaceți butonul metalic central sau rotiți ușa filtrului în sens invers acelor de ceasornic până când se decuplează baioneta centrală. Montați-l la loc parcurgând pașii în ordine inversă. Pentru un randament bun, înlocuiți-l în medie la interval de 3 luni.

4.4 - Iluminare

Dacă o lampă nu funcționează sau încetează să mai funcționeze, deschideți grilajul de aspirație și controlați dacă lampa este înlocuită bine. Dacă este necesar, înlocuiți-o cu alta de același tip sau putere.

4.5 - Curățare

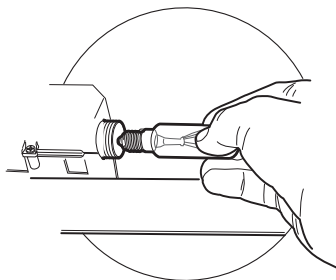
Curățați hota cu apă caldă și detergent lichid neutru; evitați să utilizați solvenți, alcool și substanțe abrazive. Pentru toate operațiile de la punctul 4.1 la punctul 4.4., respectați avertismentul 1.9, în special pentru operația 4.3.








Iluminare

ÎNLOCUIREA BECULUI

Becuri de 28W-40W.

- Scoateți filtrele de grăsime metalice sau deschideți grilașul de susținere a filtrului.
- Deșurubați becul și înlocuiți-l cu unul cu același caracteristici.
- Puneți la loc filtrele de grăsime metalice sau închideți grilașul de susținere al filtrului.



Bec	Putere absorbită (W)	Dulie	Tensiune (V)	Dimensiune (mm)	Cod ILCOS
	28	E14	220 – 240	104 x 35	HSGSB/C/UB-28-220/240-E14
	28	E14	230	85x25	HDG-28-230-E14-25
	20	G4	12	33 x 9	HSG/C/UB-20-12-G4
	35	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/40
	50	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/20
	20	GU4	12	40 x 35	HRGS-20-12-GU4-35/30
	20	GU5.3	12	46 x 51	HRGS-20-12-GU5.3-50/10
	16	G13	95	720 x 26	FD-16/40/1B-E-G13-26/720
	18	G13	57	589,8 x 26	FD-18/40/1B-E-G13-26/600
	9	G23	60 (bec) 220-240 (starter)	167 x 28	FSD-9/27/1B-I-G23
	11	G23	91 (bec) 220-240 (starter)	235,8 x 28	FSD-11/40/1B-I-G23

△ تعليمات الاستخدام هذه هي لنماذج مختلفة من هذا الجهاز. لذلك، قد تجد وصفا لخصائص إقليمية قد لا تنطبق على الجهاز الخاص بك بالتحديد.

التركيب

• المصنع يخلي نفسه من المسؤولية تجاه الأضرار الناتجة عن التركيب الخاطئ أو الاستعمال الخاطئ.



• المسافة في الحد الأدنى للسلامة بين سطح الطبخ والمدخنة يجب أن تكون 650 مم، (بعض الموديلات يمكن تركيبها على ارتفاع أقل، يرجى الرجوع الى إ فقرات الأحجام والتركيب).

• تأكد من أن التيار الكهربائي مطابق لما هو مشار إليه في اللوحة الموجودة داخل المدخنة.

• للأجهزة من الفئة الأولى، يجب التأكد من شبكة التغذية الكهربائية بأنها مؤرصة.

قم بتوصيل جهاز الشفط بأنبوب مخرج الدخان بواسطة

أنبوب قطره 120 مم. يجب أن يكون مسار الدخان أقصر ما يكون .

• لا تقم بتوصيل المدخنة الشافطة بأنابيب متصلة بمصادر حرارية منتجة للدخان (كمثال على ذلك السخانات، المدافئ الخ).

• اذا تم استخدام الشافط مع أجهزة غير كهربائية (كمثال

على ذلك أجهزة تعمل بالغاز)، يجب ضمان تهوية

جيدة وكافية في المكان من أجل منع ارتداد دفق

الغاز عند الخروج. يجب أن يمتلك المطبخ فتحة

لمباشرة الى الخارج من أجل ضمان دخول الهواء

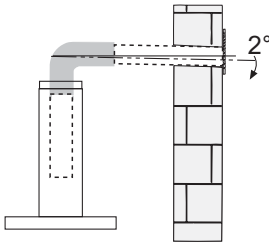
المنظف للمكان. عند استخدام مدخنة المطبخ مع

المعدات التي لا تتغذى من التيار الكهربائي، يجب

أن لا يتجاوز الضغط السلبى في المكان 0,04 م بار

المنع الأبخرة من الارتداد الى داخل المطبخ عن طريق المدخنة .

• في حالة تلف سلك الطاقة الكهربائية، يجب تبديله من قبل الشركة المصنعة أو من خدمة الصيانة التي تمثلها لتجنب أي خطر.

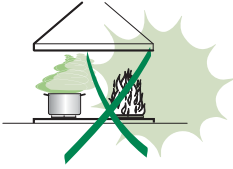


• لا يجب تصريف هواء المدخنة من خلال أنبوب مطاوع والذي يستعمل لشفط الأدخنة من أجهزة تعمل بالغاز أو أي مواد أخرى (لا تستعمله مع الأجهزة التي تصرف الهواء في المكان)

- إذا كانت تعليمات تركيب سطح الطبخ بالغاز تحدد مسافة أكبر من التي الواردة أعلاه، فيجب الأخذ بهذه التعليمات. يجب تطبيق جميع اللوائح الخاصة بشفط و خروج الهواء.
- إستخدم فقط البراغي والأجزاء الصغيرة المطابقة للمدخنة.
- تحذير: قد يؤدي عدم تثبيت البراغي أو معدات التثبيت والتركيب المطابقة للتعليمات الى حدوث صدمات كهربائية.
- قم بتوصيل المدخنة بشبكة التيار من خلال مفتاح مزدوج الأقطاب بفتح توصيل لا يقل عن 3 ملم.

الاستعمال

- إن المدخنة مصممة للاستخدام المنزلي فقط، وبهدف شفط الروائح الناتجة عن الطبخ.
- لا تستخدم أبداً المدخنة لغير الأغراض المصممة لها.
- لا تترك ألسنة اللهب بكثافة قوية أثناء تشغيل المدخنة.
- يجب ضبط شدة اللهب بحيث تصوب فقط تجاه قاع أواني الطبخ، وتأكد من أن اللهب لا يخرج خارج محيط الأواني.
- انتبه دوماً على المقلاة أثناء عملية القلي لأن الزيت الساخن قد يشتعل.




- لا تطبخ أنواع الطعام المسماة "فلامبيه" تحت المدخنة: فقد تسبب حريق.
- هذا الجهاز لا يجب أن يستخدمه الطفل الذي يقل عمره عن 8 سنوات ولا الأشخاص المعاقين نفسياً أو جسدياً ولا الأشخاص الذين يفتقرون للخبرة الكافية، إلا إذا كانوا تحت الإشراف أو تم تدريبهم على الاستخدام الآمن وواعين للخطورة الاستخدام الخاطئ. إحرص على عدم ترك الأولاد يلعبون أو يلعبون بالجهاز. التنظيف والصيانة لا يجب أن يقوم بها الأطفال، إلا إذا كانوا تحت الإشراف.
- لا يجب استخدام هذا الجهاز من قبل أشخاص الذين يعانون من إعاقة بدنية – نفسية – حسيّة (بما فيهم الأطفال) أو الأشخاص الغير مدركين، إلا في حال كانوا تحت مراقبة شخص مسؤول عن سلامتهم.

- "تحذير: الأجزاء التي يمكن لمسها والوصول إليها يمكن أن تسخن بشدة مع معدات الطبخ.

الصيانة

- أطفئ الجهاز أو افصل عنه التيار الكهربائي قبل القيام بأي عملية تنظيف أو صيانة.
- نظف و/أو بذر الفلاتر بعد المدة المحددة والموضحة (خطر حدوث حريق).
- الفلاتر المضادة للشحوم يجب أن تنظف كل 2 شهرين من التشغيل أو أقل من ذلك في حال الاستعمال المكثف ويمكن غسلها أيضاً بغسالة الأطباق.
- الفلاتر من الكربون النشط لا يمكن غسلها ولا إعادة تدويرها ويجب تبديلها كل 4 أشهر من التشغيل أو أقل من ذلك في حال الاستعمال المكثف.
- " خطر حدوث حريق إذا لم يتم اتباع التعليمات عند التنظيف "
- تنظيف المدخنة يتم بواسطة قطعة قماش رطبة ومنظف سائل معتدل.



الرمز  فوق المنتج أو على صندوق التغليف يشير الى إمكانية التخلص من الجهاز كأى جهاز منزلي. عند التخلص من الجهاز يجب تسليمه الى أحد المراكز المتخصصة باعادة التدوير لمكونات الجهاز الكهربائية والايكترونية. عند قيامك بالتخلص من هذا المنتج بشكل صحيح، سوف تساعد على منع الآثار السلبية المحتملة على البيئة وصحة الإنسان، والتي يمكن أن تنجم عن التخلص غير السليم للمنتج. للحصول على معلومات أكثر تفصيلاً حول إعادة تدوير هذا المنتج، قم بالاتصال بمكتب المدينة الخاص بالتخلص من النفايات أو بالمحل الذي اشتريت منه المنتج.

معلومات عامة – تحذيرات الامان

معلومات عامة :-

هذا الشفاط مصمم لامكانية التركيب علي جميعالاسطح افقيا كما انه صالح للاستخدام علي جميع انواع اسطح البوتاجازات سواء التي تعمل بالغاز او التي تعمل بالكهرباء حيث يعمل علي انتزاع البخار الناتج عن عملية الطهي وتوزيعه .
-وهناك نوعين من التوزيع :-

*توزيع خارجي :-

من خلال تركيب مدخنة للشفاط يتم من خلالها طرد البخار وتوزيعه الي الخارج .

*توزيع داخلي :-

حيث يقوم الشفاط بانتزاع البخار واجراء عملية فلترة داخل الشفاط ثم يقوم بتوزيعه مرة اخري داخل الغرفة .

- ترتفع درجة اداء الشفاط في اثناء عملية التوزيع الخارجي .اما التوزيع الداخلي فيفضل استخدامه في اوقات الشتاء لتعويض نقص الحرارة داخل المطبخ .
- قل البدء في عملية التركيب هناك بعض الصعوبات التي يمكن مواجهتها اثناء التركيب لذا يجب ان يتم التركيب بواسطة شخص مؤهل وطبقا للقواعد الخاصة بعملية طرد الهواء الملوث .
- المصنع غير مسئول عن ضرر او اصابة ناتجة عن عدم اتباع التعليمات الخاصة بالتركيب التالي ذكرها:-

1- تحذيرات الامان

- 1/1 في حالة استخدام الشفاط لانتزاع الهواء وطرده للخارج يجب ان تكون مدخنة الشفاط منفصلة عن اي مدخنة خاصة بالاجهزة الاخرى سواء التي تعمل بالوقود او الكهرباء نثل مدخنة المدفئة المركزية او مدخنة سخان المياه .
- 2/1 قبل توصيل الشفاط بمصدر الطاقة الرئيسي يجب التأكد من ان عدد وحدات الفولت الخاصة بالمصدر مطابقة لعدد وحدات الفولت الموجودة علي الشفاط .
- 3/1 توصيل الشفاط بمصدر الكرباء الرئيسي يتم عن طريق مشترك ثانئي ذو ثلاثة اطراف الفرق بين الواصلات .
- 4/1 في حالة توصيل الشفاط بطرف ارضي يجب التأكد ان جميع مصادر الكهرباء الخاصة بالمنزل معزولة جيدا .
- 5/1 بالنسبة لاجهزة المستوي الثاني : يتم عمل عزل ثانئي بالتلي لا يمكن توصيلها بمصدر الكهرباء مباشرة الا من خلال مشترك ثانئي .
- 6/1 عند تركيب الشفاط يجب ان علي ارتفاع 65سم علي الاقل فوق سطح البوتاجاز .
- 7/1 يحذر استخدام اللهب المباشر اسفل الشفاط .
- 8/1 ممنوع ترك الفلاية اثناء استخدامها لطهي مواد دهنية علي درجة حرارة عالية او للقلي مما قد يتسبب في اشتعال النار .
- 9/1 قبل اجراء عملية الصيانة او تنظيف للشفاط يجب فصله عن التيار الكهربائي
- 10/1 في حالة وجود الشفاط داخل غرفة تحتوي علي اجهزة تعمل بواسطة الوقود مثل سخان التدفئة المركزية يجب تركيب مدخنة خاصة للسخان اما في حالة ملائمة الاجهزة الاخرى يجب التأكد من وجود هواء كافي داخل الغرفة .
- في حالة اشتراك الشفاط مع الاجهزة الاخرى سواء التي تعمل بالطاقة او الكهرباء يجب مراعاة ان مستوي الضغط داخل الغرفة لا يتجاوز (0,04 امبير) لمنع عودة الادخنة مرة اخري للغرفة .
- 11/1 يجب وضع الاجهزة بالقرب من مصدر التيار الكهربائي .
- 12/1 في حالة حدوث تلف لسلك الكهرباء يجب استبداله من اقرب مركز لخدمة العملاء .
- 13/1 يجب عدم استعمال هذا الجهاز من قبل أشخاص يملكون مشاكل نفسية، قاصرين عقليا أو معاقين (بما فيهم الأطفال)، أو من قبل أشخاص لا يمتلكون الخبرة أو الإدراك، إلا في الحالات التي يكون فيها إشراف من قبل أشخاص مدركين وحريصين على سلامتهم.
- 14/1 يجب الإشراف على الأطفال والتأكد من عدم اللعب أو العبث من قبلهم بالجهاز .

تعليمات التركيب :-

بعض أنظمة التركيب تتطلب فتح وإزالة الشبكة المعدنية

1/2 تعليمات فتح وخاع الشبكة المعدنية :-

- افتح الشبكة يتم الضغط الي الداخل علي المفتاحين الجانبيين الممسكين بالشبكة في كل جانب ستجد الشبكة تدار لاسفل
- تنزع الشبكة المعدنية ويتم سحبها للامام ناحية اليد اليمنى ستجد المفصلة المثبتة علي خلف الشبكة تتحرك من مكانها الموجودة في جانبي الشبكة .

2/2 تثبيت كابينة الحائط :-

- قبل حفر مكان الكابينة الحائط :ثبت الشفاط داخل قاعدة كابينة الحائط باستخدام 4 مسامير مقاس (4.2 x 4.5 سم)) وذلك باستخدام الشنيور (

ليس من الضروري ان يتم فتح الشبكة المعدنية

أ- لا يتم بحفر مكان كابينة الحائط في الحالات الاتية :-

- ب/1 وجود ورقة خاصة بنموذج التثبيت داخل الشفاط وبالتالي يجب اتباع التعليمات المدونة بها .
- ب/2 في حالة عدم وجود نموذج التثبيت قم بتحديد مكان الشفاط علي قاعدة كابينة الحائط و انقب مكان تركيب الشفاط بواسطة مسامير مقاس (3.5x16سم) بدون استخدام عدة التثبيت من داخل القاعدة الخشبية

3/2 التركيب علي الحائط :-

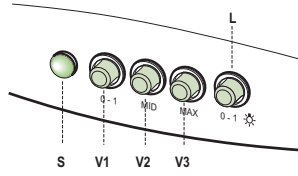
- انقب مسمارين (8سم) في الحائط مستخدما نموذج التركيب ثم ادخل عدد 2 طبة حائط مع مسمارين مقاس (4.2 x 44.4سم) تاركا 5سم غير مثبتة . افتح الشبكة المعدنية ممسكا بالشفاط ثم قم بتثبيت المسامير كليا .
- في حالة عدم وجود ورقة نموذج التركيب انقب مسمارين (8سم) وادخل طبة الحائط والمسامير واتبع نفس الاجراء السابق ذكره في البند السابق .
- للتركيب علي الحائط حامل الحائط و اتبع تعليمات نموذج التركيب
- أ- يجب اتباع التعليمات الامنية للبند رقم (6/1)

4/2 اختيار طريقة التشغيل :-

- نظام الطرد الخارجي :-
- لتأكد من ضبط الشفاط لاجراج البخار افتح الشبكة وتأكد من ان مقبض التحويل علي وحدة الطرد المركزي في وضع (0) فلتر الكربون غير مطلوب
- لطرود البخار الي الخارج يتم تزويد الشفاط بمخرج علوي هذا المخرج يبلغ قطره (100سم) (120سم بالنسبة للموديلات الاخرى) ويتكون عادة من مخرج علوي و طبة مفرغة توضع في نهاية المخرج
- في حالة الرغبة في نقل مخرج الشفاط من نهاية الغطاء يجب تحويل وضع المخرج و نهاته . يجب الانتباه لتعليمات الامان بالنسبة للبند 1/1
- أ- نظام اعادة التوزيع الداخلي :-
- لتأكد من ضبط الشفاط في وضع اعادة التوزيع الداخلي افتح الشبكة وتأكد من ان مقبض التحويل في وحدة الطرد المركزي تم ضبطه علي نظام اعادة التوزيع الداخلي ولضبط فلتر الكربون قم بلف منتصف الفلتر باليد حتي يتم تثبيته داخل الشفاط واضبط ميقات الساعة للفلتر ويمكن ان يظل الفلتر متصل بالخارج

5/2 التوصيل الكهربى و فحص التشغيل :-

- ب- يجب اتخاذ التدابير اللازمة بالنسبة للبند رقم (1/1 و 3/1 و 3/1) والجزء الاول من البند رقم (5/1) بكل دقة
- 1- بمجرد اكتمال التوصيل الكهربى يتم فحص عمل الاضاءة و المونور و سرعة الاداء



L	اضاءة	مفتاح التحكم في نظام الاضاءة (ON/OFF)
S	التشغيل	لمبة تشغيل الشفاط
V1	الموتور	مفاتيح التحكم في تشغيل موتور الشفاط (ON/OFF) علي اقل سرعة وتستخدم لاعطاء هواء متواصل اثناء الطهي الخفيف .
V2	السرعة	السرعة المتوسطة و هي تناسب معظم الحالات وتعطي درجة مثالية لمعالجة الهواء مع مستوي منخفض من الضوضاء
V3	مركز	السرعة القصوي وتستخدم اطررد روائح الطهي النفاذة خاصة مع طول فترة الطهي

4 - الصيانة والتنظيف

الصيانة الجيدة تضمن نتائج جيدة، وعمر طويل للمدخنة.

تنبيه: ان تراكم الدهون داخل الفلتر، إضافة لنتائجه الغير جيدة، فهو قد يؤدي الى الحريق. نحن نوصي بضرورة الحرص الشديد على اتباع التعليمات التالية

4.1 الفلتر المضاد للشحوم

هو الفلتر الميكانيكي، وهو مختلف الأنواع وللعديد من البدائل، وهو يحتفظ بجزيئات الدهون. وهو يتواجد في داخل شبكة الشفط.

عند الصيانة قم بما يلي:

أ- عموماً: بغض النظر عن نوع الفلتر، لإزالته افتح الشبكة وانزع المساند المعدنية. (مم): 1ب- فلتر رقيق يستعمل مرة واحدة (سماكة

شهر. إذا كان الفلتر مزود بمؤشر تشبع كيميائي قم بإبداله عندما: 2لا يغسل، بل يجب تبديله فوراً كل

- إذا طغى اللون البنفسجي للنقاط المرئية في الخارج على كل سطح الفلتر. 1ب.

- اللون الأحمر للشريط الداخلي، عادة يكون غير مرئي، يصبح مرئياً من الخارج. 2ب.

في الشهر بماء عادي وصابون أو بغسالة الأطباق. اتركه ليجف 1ج- الفلتر المعدني المتعدد الطبقات: يغسل سطياً مرة واحدة وإعادة تركيبه

4.2 تنظيف الفلاتر المعدنية ذاتية التثبيت المضادة للشحوم

- من الاستعمال أو غسلها أكثر عند 2يمكن غسلها في غسالة الأواني، من الضروري غسلها كل شهرين من الضرورة عند استعمال المدخنة بشكل مكثف
- اخلع الفلاتر كل على حده، يدفعها تجاه أسفل المجموعة و يسحبها في نفس الوقت تجاه الأسفل.
- اغسل الفلاتر مع الحذر من ثنيها، و اتركها لتجف قبل إعادة تركيبها.
- عند إعادة التركيب احرص على الحفاظ على المقبض باتجاه الخارج.

4.3 فلتر الكربون النشط

هو الفلتر الكيميائي الذي يجيبس الروائح في المدخنة المفلترة. لإزالته، افتح الشبك وفك مقبض المعدن المركزي أو قم بفتحها عند إعادة التركيب قم بعكس الخطوات. بتدوير الفلتر عكس اتجاه عقارب الساعة حتى تقوم بتحرير مركز الحربة أشهر. 3ب- قم بتبديله بمعدل وسطي كل ج

4.4 الإحارة

إذا لم يعمل المصباح أو توقف عن العمل، افتح شبكة الشفط وتحقق من أنه مشدود جيداً. عند الضرورة، بَدِّل المصباح بأخر

من نفس النوع ونفس القوة

4.5 التنظيف

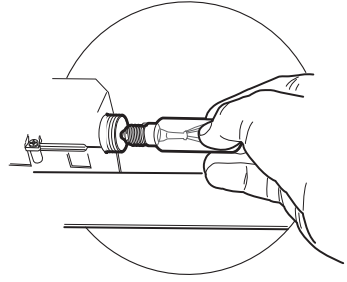
قم بتنظيف المدخنة بماء فاتر وصابون سائل معتدل؛ تجنب استعمال المذيبات، الكحول والمواد المخرسنة. بالنسبة لجميع








الجزء بالتنبيه 9،1، ولا سيما بالنسبة للعملية 4.4.3.4 إلى 4.4.1 العمليات من

تغير الإضاءة

إضاءة (40/28 وات)

- انزع فلتر الدهون المعدني
- فك المبو واستبدالها بإخري جديدة من نفس النوع ونفس الخصائص.
- اعد تركيب فلتر الدهون المعدني



المصباح	الاستهلاك (واط)	التوصيله	الفولتاج (واط)	الأبعاد (مم)	رمز الـ ILCOS
	28	E14	220 – 240	104 x 35	HSGSB/C/UB-28-220/240-E14
	28	E14	230	85x25	HDG-28-230-E14-25
	20	G4	12	33 x 9	HSG/C/UB-20-12-G4
	35	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/40
	50	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/20
	20	GU4	12	40 x 35	HRGS-20-12-GU4-35/30
	20	GU5.3	12	46 x 51	HRGS-20-12-GU5.3-50/10
	16	G13	95	720 x 26	FD-16/40/1B-E-G13-26/720
	18	G13	57	589,8 x 26	FD-18/40/1B-E-G13-26/600
	9	G23	(مصباح) 60 (محفز) 220-240	167 x 28	FSD-9/27/1B-I-G23
	11	G23	(مصباح) 91 (محفز) 220-240	235,8 x 28	FSD-11/40/1B-I-G23



Franke S.p.a.
Via Pignolini,2
37019 Peschiera del Garda (VR)
www.franke.it

991.0432.359_ver5 - 170928
D0003139_01